

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

تقرير المراجعة والمعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

٣	التقرير حول مراجعة المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية
٤	بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي
٥	بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
٦	بيان الدخل الشامل الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
٧	بيان التغييرات في حقوق الملكية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
٨	بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
١٠	١. الأنشطة وجوانب العمليات
١٠	٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة
١٠	١-٢ أساس الإعداد
١١	٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة
١٢	٣-٢ أساس التوحيد
١٣	٤-٢ استثمارات في أوراق مالية
١٥	٥-٢ استثمارات عقارية
١٥	٣. نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٦	٤. ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٦	٥. أوراق مالية بغرض المتاجرة
١٧	٦. أدوات مالية مشتقة
١٨	٧. استثمارات في أوراق مالية
١٩	٨. قروض وسلفيات، بالصافي
٢٠	٩. استثمارات عقارية
٢١	١٠. موجودات أخرى
٢١	١١. أرصدة مستحقة للبنوك
٢١	١٢. ودائع العملاء
٢٣	١٣. أوراق تجارية باليورو
٢٣	١٤. قروض
٢٦	١٥. مطلوبات أخرى
٢٦	١٦. رأس المال
٢٧	١٧. احتياطات أخرى، صافية من أسهم الخزينة
٢٨	١٨. سندات رأس المال
٢٨	١٩. إيرادات الفوائد (غير مدققة)
٢٨	٢٠. مصاريف الفوائد (غير مدققة)
٢٨	٢١. صافي إيرادات الرسوم والعمولات (غير مدقق)
٢٩	٢٢. صافي إيرادات المتاجرة (غير مدقق)
٢٩	٢٣. إيرادات أخرى من العمليات (غير مدققة)
٢٩	٢٤. مصاريف العمليات (غير مدققة)
٢٩	٢٥. مخصصات الإنخفاض في القيمة (غير مدققة)
٢٩	٢٦. العائد على السهم (غير مدقق)
٣٠	٢٧. التزامات ومطلوبات طارئة
٣٠	٢٨. القطاعات التشغيلية
٣٤	٢٩. نسبة كفاية رأس المال
٣٥	٣٠. استبعاد صناديق تابعة (غير مدقق)
٢٦	٣١. تسلسل القيمة العادلة
٣٨	٣٢. دعاوى قضائية

التقرير حول مراجعة المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية

إلى السادة أعضاء مجلس الإدارة المحترمين،،
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليهم معاً بـ "المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤، والبيانات الموجزة المرحلية ذات الصلة بالدخل والدخل الشامل والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية بذلك التاريخ والإيضاحات المرفقة. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنفذة من قبل مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الاستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، واتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق عملية المراجعة أقل جوهرياً من نطاق عملية التدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي فإنه لا يمكننا من الحصول على تأكيد بأننا قد أصبحنا على علم بجميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدي رأياً تدقيقاً بشأنها.

الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن المعلومات المالية الموجزة المرحلية المرفقة للمجموعة لم يتم إعدادها، من كافة النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

برايس ووترهاوس كوبرز

جاك فاخوري

جاك فاخوري
سجل مدققي الحسابات المشتغلين رقم ٣٧٩
٢٢ أكتوبر ٢٠١٤

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

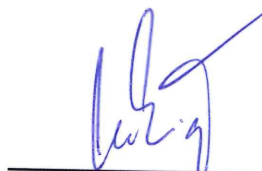
بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي


كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	إيضاحات	
			الموجودات
٩,٩٦١,٢٠٦	١٤,٣٠٩,٣١١	٣	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١١,٣٤٤,٧٠٠	١٦,٥٤٨,٨٢٦	٤	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٨٨٤,٦٤٠	١٧٥,٨٢٥	٥	أوراق مالية بغرض المتاجرة
٣,٦١٦,٢٠٣	٤,١٤٣,٨٢٥	٦	أدوات مالية مشتقة
٢٠,٨٥٤,٧٧٢	٢١,٧٩٩,٨٣٩	٧	استثمارات في أوراق مالية
١٣١,٦٤٨,٦٧٠	١٣٥,٨٨٧,٢٨٣	٨	قروض وسلفيات، بالصافي
٥٦٠,٦٩٠	٥٩٣,٣٠٧	٩	استثمارات عقارية
٣,٤٠٤,٦٣٨	٤,١٢٨,٩٨٠	١٠	موجودات أخرى
٨٠٥,٣٢٢	٧٩٦,٦٥٦		ممتلكات ومعدات، بالصافي
٦١,٦٩٥	٤١,٣٤٠		موجودات غير ملموسة
١٨٣,١٤٢,٥٣٦	١٩٨,٤٢٥,١٩٢		إجمالي الموجودات
			المطلوبات
٤,٢٩١,٠١١	٣,٧٤٧,٠٧٦	١١	أرصدة مستحقة للبنوك
٣,٩٦٥,٥٨٧	٤,٦٨٣,٥٦٨	٦	أدوات مالية مشتقة
١١٥,٤٢٧,٧٠٨	١٢١,٥١٦,٢١٩	١٢	ودائع العملاء
٥,٩٤٠,٤٣٥	٦,٨٤١,٧٤٢	١٣	أوراق تجارية بالبيورو
٢٣,٧٨٥,٥٦٨	٣٠,٣٢٠,٨٥٨	١٤	قروض
٤,٩١٠,٩١٧	٥,٦٩٩,١٨٦	١٥	مطلوبات أخرى
١٥٨,٣٢١,٢٢٦	١٧٢,٨٠٨,٦٤٩		إجمالي المطلوبات
			حقوق الملكية
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	١٦	رأس المال
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦		علاوة إصدار
٥,١٣٥,٤٤٠	٥,١٨٢,٠٠٣	١٧	احتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخزينة
٥,٥٩٧,٢٧٥	٦,٩٨٠,٧٥١		أرباح مستبقاة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٨	سندات رأس المال
٢٤,١٧٦,٥٩٨	٢٥,٦٠٦,٦٣٧		حقوق الملكية العائدة للمساهمين في البنك
٦٤٤,٧١٢	٩,٩٠٦		الحصص غير المسيطرة
٢٤,٨٢١,٣١٠	٢٥,٦١٦,٥٤٣		إجمالي حقوق الملكية
١٨٣,١٤٢,٥٣٦	١٩٨,٤٢٥,١٩٢		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

تمت الموافقة على هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية من قبل مجلس الإدارة وصرح بإصدارها بتاريخ ٢٢ أكتوبر ٢٠١٤ ووقعها بالنيابة عن المجلس:


شهاب كولاف
المدير المالي


علاء عريقات
الرئيس التنفيذي


عيسى السويدي
رئيس مجلس الإدارة

الإيضاحات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣		التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤		إيضاحات
ألف درهم		ألف درهم		ألف درهم		ألف درهم		
٤,٩٧٢,٨٦٤	٤,٧٨٢,١٤٨	١,٥٩٦,٥٤٥	١,٥٨٢,١٨١	١٩	إيرادات الفوائد			
(١,٢١٥,٨٥٧)	(٩٧١,٠٦٣)	(٣٥٢,١٨٠)	(٣٠٩,٠٥٢)	٢٠	مصاريف الفوائد			
٣,٧٥٧,٠٠٧	٣,٨١١,٠٨٥	١,٢٤٤,٣٦٥	١,٢٧٣,١٢٩		صافي إيرادات الفوائد			
٤٣٧,٠٩٩	٤٦٦,١٢١	١٥٢,٤١٣	١٥٤,٩٣٣		إيرادات تمويلات إسلامية			
(١٠٨,٠٦٤)	(٨٤,٦٥٤)	(٣٠,٤٣٢)	(٢٨,٠٩٩)		توزيعات أرباح إسلامية			
٣٢٩,٠٣٥	٣٨١,٤٦٧	١٢١,٩٨١	١٢٦,٨٣٤		صافي إيرادات التمويلات الإسلامية			
					إجمالي صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية			
٤,٠٨٦,٠٤٢	٤,١٩٢,٥٥٢	١,٣٦٦,٣٤٦	١,٣٩٩,٩٦٣		صافي إيرادات الرسوم والعمولات			
٧٥٠,٥١٤	٨٩٥,٥٩٠	٢٧٦,٦٧٠	٣٠٦,٤٤٠	٢١	صافي إيرادات المتاجرة			
٤٠٩,٣٣٢	٣٣٤,٣٦٠	١١٠,٦٩٢	٨١,٩٨٦	٢٢	إيرادات أخرى من العمليات			
٣١٠,٢٠٩	٢٢٢,٢٢٢	٦٦,٩٢٣	٨١,٣٢٩	٢٣	إيرادات العمليات			
٥,٥٥٦,٠٩٧	٥,٦٤٤,٧٢٤	١,٨٢٠,٦٣١	١,٨٦٩,٧١٨		مصاريف العمليات			
(١,٦٧٣,٧٨٦)	(١,٨٥٤,٠٤٥)	(٥٩٠,٩٠٢)	(٦٤٨,٢٣٨)	٢٤	أرباح العمليات قبل مخصصات انخفاض القيمة			
٣,٨٨٢,٣١١	٣,٧٩٠,٦٧٩	١,٢٢٩,٧٢٩	١,٢٢١,٤٨٠		مخصصات انخفاض القيمة			
(١,١٣٦,٥٣٠)	(٦٠٨,٤٦٧)	(٣٠٨,٠٣٠)	(٢٠١,٤٣٧)	٢٥	الأرباح قبل الضريبة			
٢,٧٤٥,٧٨١	٣,١٨٢,٢١٢	٩٢١,٦٩٩	١,٠٢٠,٠٤٣		مصروف ضريبة الدخل الخارجية			
(٥,٢٣٨)	(٣,٣٩٠)	(١,٦٣٩)	(٢,١٩٢)		صافي ربح الفترة			
٢,٧٤٠,٥٤٣	٣,١٧٨,٨٢٢	٩٢٠,٠٦٠	١,٠١٧,٨٥١					
					العائدة إلى:			
٢,٥٧٢,٢١١	٣,٠٢٧,٦٦٠	٨٧٤,١٨٧	١,٠١٧,٣٧٢		حقوق الملكية للمساهمين في البنك			
١٦٨,٣٣٢	١٥١,١٦٢	٤٥,٨٧٣	٤٧٩		الحصص غير المسيطرة			
٢,٧٤٠,٥٤٣	٣,١٧٨,٨٢٢	٩٢٠,٠٦٠	١,٠١٧,٨٥١		صافي أرباح الفترة			
٠,٤٣	٠,٥٥	٠,١٤	٠,١٨	٢٦	العائد الأساسي والمخفّض للسهم الواحد (بالدرهم)			

الإيضاحات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان الدخل الشامل الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢,٧٤٠,٥٤٣	٣,١٧٨,٨٢٢	٩٢٠,٠٦٠	١,٠١٧,٨٥١	صافي أرباح الفترة
بنود يُحتمل إعادة تصنيفها لاحقاً في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي				
(٢٦,٧٨٩)	١٣٠	(٩,٩٨٢)	(٥,٩١٠)	فروقات الصرف الناشئة عن تحويل العمليات الأجنبية
٦,٤٦٥	(٣٧,٥٩٢)	١٦,٠٥٦	(٣١,٧٦٦)	التغيرات في القيمة العادلة لتحوطات التدفقات النقدية
(٩٠,٣٩٠)	٤٢,٤٧٧	١٠٦,٤٩٣	(١١,٧٤٥)	التغيرات في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع
(١١٠,٧١٤)	٥,٠١٥	١١٢,٥٦٧	(٤٩,٤٢١)	(الخسائر) / الأرباح الشاملة الأخرى للفترة
٢,٦٢٩,٨٢٩	٣,١٨٣,٨٣٧	١,٠٣٢,٦٢٧	٩٦٨,٤٣٠	إجمالي الدخل الشامل للفترة
العائدة إلى:				
٢,٤٦١,٤٩٧	٣,٠٣٢,٦٧٥	٩٨٦,٧٥٤	٩٦٧,٩٥١	حقوق الملكية للمساهمين في البنك
١٦٨,٣٣٢	١٥١,١٦٢	٤٥,٨٧٣	٤٧٩	الحصص غير المسيطرة
٢,٦٢٩,٨٢٩	٣,١٨٣,٨٣٧	١,٠٣٢,٦٢٧	٩٦٨,٤٣٠	مجموع الدخل الشامل للفترة

الإيضاحات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

إجمالي حقوق الملكية	الحصص غير المسيطرة	حقوق الملكية العائدة للمساهمين في البنك	سندات رأس المال	أرباح مستتفة	احتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخزينة	علاوة إصدار	رأس المال	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢٤,٨٢١,٣١٠	٦٤٤,٧١٢	٢٤,١٧٦,٥٩٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	٥,٥٩٧,٢٧٥	٥,١٣٥,٤٤٠	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد في ١ يناير ٢٠١٤
٣,١٧٨,٨٢٢	١٥١,١٦٢	٣,٠٢٧,٦٦٠	-	٣,٠٢٧,٦٦٠	-	-	-	صافي أرباح الفترة
٥,٠١٥	-	٥,٠١٥	-	-	٥,٠١٥	-	-	الدخل الشامل الآخر للفترة
٥٣,٠٩٣	-	٥٣,٠٩٣	-	١١,٥٤٥	٤١,٥٤٨	-	-	حركات أخرى (إيضاح ١٧)
(١,٥٦٠,٨٥٧)	-	(١,٥٦٠,٨٥٧)	-	(١,٥٦٠,٨٥٧)	-	-	-	توزيعات أرباح للمساهمين في الشركة الأم
٥٠,٥٢٧	٥٠,٥٢٧	-	-	-	-	-	-	صافي الزيادة في الحصص غير المسيطرة
(٨٣٦,٤٩٥)	(٨٣٦,٤٩٥)	-	-	-	-	-	-	استبعاد صناديق تابعة (إيضاح ٣٠)
٩١,٥٢١	-	٩١,٥٢١	-	٩١,٥٢١	-	-	-	صافي أرباح من أسهم خزينة ناتجة عن استبعاد صناديق تابعة (إيضاح ٣٠)
(١٨٦,٣٩٣)	-	(١٨٦,٣٩٣)	-	(١٨٦,٣٩٣)	-	-	-	قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٨)
٢٥,٦١٦,٥٤٣	٩,٩٠٦	٢٥,٦٠٦,٦٣٧	٤,٠٠٠,٠٠٠	٦,٩٨٠,٧٥١	٥,١٨٢,٠٠٣	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤
٢٤,٧٠٧,٥٨٩	٤٣٧,٨٠٠	٢٤,٢٦٩,٧٨٩	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٥٣٧,٣١٥	٦,٢٨٨,٥٩١	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد في ١ يناير ٢٠١٣
٢,٧٤٠,٥٤٣	١٦٨,٣٣٢	٢,٥٧٢,٢١١	-	٢,٥٧٢,٢١١	-	-	-	صافي أرباح الفترة
(١١٠,٧١٤)	-	(١١٠,٧١٤)	-	-	(١١٠,٧١٤)	-	-	الدخل الشامل الآخر للفترة
(١,٦١٦,٦١٦)	-	(١,٦١٦,٦١٦)	-	-	(١,٦١٦,٦١٦)	-	-	حركات أخرى (إيضاح ١٧)
(١,٣٩٧,٩٨٣)	-	(١,٣٩٧,٩٨٣)	-	(١,٣٩٧,٩٨٣)	-	-	-	توزيعات أرباح للمساهمين في الشركة الأم، بالصافي
(٣٧,٦٩٦)	(٣٧,٦٩٦)	-	-	-	-	-	-	صافي النقص في الحصص غير المسيطرة
٥,٣٩١	-	٥,٣٩١	-	٥,٣٩١	-	-	-	صافي الأرباح المحققة من أسهم الخزينة
(٢٤٠,٠٠٠)	-	(٢٤٠,٠٠٠)	-	(٢٤٠,٠٠٠)	-	-	-	قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٨)
٢٤,٠٥٠,٥١٤	٥٦٨,٤٣٦	٢٣,٤٨٢,٠٧٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	٥,٤٧٦,٩٣٤	٤,٥٦١,٢٦١	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

وافق المساهمون عقب اجتماع الجمعية العمومية السنوية المنعقد بتاريخ ١٢ مارس ٢٠١٤ على الاقتراح بتوزيع أرباح نقدية بقيمة ١,٥٦٠,٨٥٧ ألف درهم، بواقع ٠,٣٠ درهم للسهم الواحد بما يمثل ٣٠% من رأس المال المدفوع الصافي من الأسهم المُعاد شراؤها (بالنسبة لعام ٢٠١٢ - ١,٣٩٨,٦٢٠ ألف درهم، بواقع ٠,٢٥ درهم للسهم الواحد بما يمثل ٢٥% من رأس المال المدفوع الصافي من الأسهم المُعاد شراؤها).

الإيضاحات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
الأنشطة التشغيلية		
الأرباح قبل الضريبة		
تعديلات بسبب:		
٢,٧٤٥,٧٨١	٣,١٨٢,٢١٢	استهلاك ممتلكات ومعدات، بالصافي (إيضاح ٢٤)
٩٥,٤٥٤	٩٧,٢٢٧	إطفاء موجودات غير ملموسة (إيضاح ٢٤)
٢٣,٦٤٥	٢٠,٣٥٥	مخصص انخفاض قيمة القروض والسلفيات، بالصافي (إيضاح ٨)
١,٣٠٨,٩٦٧	٨١٣,٠٤٠	إطفاء خصومات (إيضاح ٨)
(١٠٦,١٤٩)	(١١٩,٢١٣)	صافي الأرباح من استبعاد استثمارات متاحة للبيع (إيضاح ٢٣)
(٣٤,٥٢٦)	(٢٢,٢٠١)	مستردات الانخفاض في قيمة استثمارات متاحة للبيع (إيضاح ٢٥)
(٢٧,٤٥٠)	(١٥,٧٥٨)	صافي الأرباح من أوراق مالية بغرض المتاجرة (إيضاح ٢٢)
(٢١٠,٨٣٨)	(٩٨,٩٠٨)	الجزء غير الفعال من التحوطات - (أرباح) / خسائر (إيضاح ٦)
٥,٩٦٠	(٥٣٥)	مصروف خطة حوافز الموظفين (إيضاح ١٧)
٣٠,٠٥١	٢٠,٢٨١	
التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية قبل التغييرات في الموجودات والمطلوبات العاملة		
٣,٨٣٠,٨٩٥	٣,٨٧٦,٥٠٠	(زيادة) / نقص في الأرصدة لدى البنوك المركزية
٧٧٥,٠٠٠	(٢,٠٥٠,٠٠٠)	زيادة في الأرصدة المستحقة من البنوك
(٦,٤١٨,١٤٥)	(٤,٠٢٨,٨٦٩)	(زيادة) / نقص في صافي الأدوات المالية المشتقة للمتاجرة
١٦,٧٧٢	(٣٦,٣٤٧)	صافي العوائد من استبعاد أوراق مالية بغرض المتاجرة
١٨٠,٥٤٦	٤٠,٠٧٥	(زيادة) / نقص في القروض والسلفيات
١,٧٧٨,٢٣٠	(٤,٩٥٦,٢٥٥)	زيادة في الموجودات الأخرى
(٤٨٥,١٦٢)	(٥٠٧,٦٢٠)	زيادة / (نقص) في الأرصدة المستحقة للبنوك
(٢٣٧,٧٤٦)	٤٧١,٣٦٥	زيادة في ودائع العملاء
٢,٦١٧,١٤٠	٦,٠٨٠,٠٠٦	زيادة في المطلوبات الأخرى
٥٠٣,٨١٥	٣٩٦,٥٤٦	
٢,٥٦١,٣٤٥	(٧١٤,٥٩٩)	النقد (المستخدم في) / الناتج من الأنشطة التشغيلية
(٧,٣٧٩)	(٥,٨٢٧)	ضرائب خارجية مدفوعة
٢,٥٥٣,٩٦٦	(٧٢٠,٤٢٦)	صافي النقد (المستخدم في) / الناتج من الأنشطة التشغيلية
الأنشطة الاستثمارية		
٢٧,٤٥٠	١٥,٧٥٨	مستردات الانخفاض في قيمة استثمارات متاحة للبيع (إيضاح ٢٥)
(٣٣,٢٦٢)	٨,١٣٧	ضرائب خارجية مستردة / (مدفوعة)، بالصافي
(٣,٢٢٥,٢٢٧)	٥,١٥٧,٢٤٤	صافي العوائد من استبعاد استثمارات متاحة للبيع
٢,٠٦٧,٩٢٦	(٥,٩٥١,٧٠٦)	صافي شراء استثمارات متاحة للبيع
(١٧,١٤٨)	(١١,٩٥٠)	إضافات إلى استثمارات عقارية
-	٩٥,١١٢	نقد مستلم من استبعاد صناديق تابعة (إيضاح ٣٠)
(٥٤,٩٠٩)	(٨٨,٥٦١)	صافي شراء ممتلكات ومعدات، بالصافي
(١,٢٣٥,١٧٠)	(٧٧٥,٩٦٦)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
الأنشطة التمويلية		
١,٧١١,٠٥٩	١,١٢٤,٩٦٤	صافي الزيادة في الأوراق التجارية باليورو
٩,١٦٤,٩٥٨	٢١,٨٩٨,٨١٩	صافي العوائد من القروض
(١٣,٢٢٢,٥٧٦)	(١٥,٣٥٣,٣٣٢)	سداد قروض
١٤,٤٤٥	١,٧٥١	صافي العوائد من بيع أسهم خزينة بواسطة صناديق تابعة
(١,٣٩٧,٩٨٣)	(١,٥٦٠,٨٥٧)	توزيعات أرباح مدفوعة للمساهمين في الشركة الأم
(١,٦٥٥,٧٢١)	-	إعادة شراء أسهم خاصة (إيضاح ١٦)
(٣٧,٦٩٦)	٥٠,٥٢٧	صافي الحركة في الحصص غير المسيطرة
(٢٤٠,٠٠٠)	(١٨٦,٣٩٣)	قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٨)
(٥,٦٦٣,٥١٤)	٥,٩٧٥,٤٧٩	صافي النقد الناتج من (المستخدم في) الأنشطة التمويلية
(٤,٣٤٤,٧١٨)	٤,٤٧٩,٠٨٧	صافي الزيادة / (النقص) في النقد وما في حكمه
١٩,١٨٠,٣١٤	٩,٧٩٧,٩٤١	النقد وما في حكمه في بداية الفترة
١٤,٨٣٥,٥٩٦	١٤,٢٧٧,٠٢٨	النقد وما في حكمه في نهاية الفترة

الأنشطة التشغيلية تشمل إيرادات توزيعات الأرباح وإيرادات الفوائد من استثمارات متاحة للبيع.

الإيضاحات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (تابع)

النقد وما في حكمه

النقد وما في حكمه المدرج في بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي يتألف من المبالغ التالية:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدقق ألف درهم	
٩,٩٦١,٢٠٦	١٤,٣٠٩,٣١١	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١١,٣٤٤,٧٠٠	١٦,٥٤٨,٨٢٦	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
(٤,٢٩١,٠١١)	(٣,٧٤٧,٠٧٦)	أرصدة مستحقة للبنوك
١٧,٠١٤,٨٩٥	٢٧,١١١,٠٦١	
(٧,٢٤٥,٧٥٧)	(١٣,٣٣٣,٩٤٦)	ناقصاً: نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية وودائع وأرصدة مستحقة من البنوك - بفترة استحقاق أصلية تزيد عن ٣ أشهر
٢٨,٨٠٣	٤٩٩,٩١٣	زائداً: أرصدة مستحقة للبنوك - بفترة استحقاق أصلية تزيد عن ٣ أشهر
٩,٧٩٧,٩٤١	١٤,٢٧٧,٠٢٨	إجمالي النقد وما في حكمه

الإيضاحات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

١. الأنشطة وجوانب العمليات

بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع ("بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك") هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي بدولة الإمارات العربية المتحدة. إن النشاط الرئيسي للبنك يتمثل في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد والشركات والخدمات المصرفية الإسلامية والخدمات المالية الأخرى من خلال شبكة فروع البالغ عددها خمسين فرعاً وثلاثة مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة وفرعين في الهند وفرع في جيرسي بالإضافة إلى شركاته التابعة، ومكتب تمثيلي في لندن.

عنوان المقر الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة ج-٣٣، قطاع ه-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة وفقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته).

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة

١-٢ أساس الإعداد

لقد تم إعداد هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية على أساس مبدأ الاستمرارية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ - التقارير المالية المرحلية، ولا تشمل كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الشاملة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، التي تم إعدادها وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية.

إن السياسات المحاسبية وطرق العرض والاحتساب المستخدمة في إعداد هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية متوافقة مع تلك المستخدمة في إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣. لقد قام البنك في شهر مارس ٢٠١٤ بليقاف توحيد الصناديق التابعة له بسبب فقدان السيطرة عليها كما هو مبين في الإيضاح رقم ٣٠.

للاطلاع على تفاصيل أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة، يُرجى الرجوع إلى الإيضاح رقم ٣٥ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣. إن أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ مشابهة من حيث طبيعتها وقيمتها. يستعرض الإيضاح رقم ٨ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية تفاصيل تعرضات الإقراض للهيئات الحكومية.

إن نتائج الأعمال لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ لا تعتبر بالضرورة مؤشراً على نتائج الأعمال المتوقعة للسنة المالية التي سوف تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤.

لقد تم إعداد هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية وعرضها بدرهم الإمارات العربية المتحدة (الدريم الإماراتي) وهي العملة الوظيفية وعملة العرض للبنك، كما أنها مقربة إلى أقرب ألف درهم ما لم يُذكر غير ذلك.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب التعميم رقم ٢٦٢٤/٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالاستثمارات في الأوراق المالية والاستثمارات العقارية في هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

إن إعداد المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية بالتوافق مع المعايير الدولية للتقارير المالية يقتضي من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصاريف. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

إن المجالات الرئيسية للأحكام والتقديرات والافتراضات المطبقة في هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية، بما في ذلك المصادر الرئيسية للتقديرات غير المؤكدة تمثل تلك المطبقة في البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

١-٢-٢ المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة السارية على الفترات المحاسبية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤

التعديلات:

المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ - الأدوات المالية: العرض يقتضي أن توضح طريقة العرض جوانباً معينة نظراً للتنوع في تطبيق متطلبات عملية المقاصة، وذلك بالتركيز على أربعة جوانب رئيسية هي:

- تعريف عبارة "له حق قانوني واجب النفاذ بتنفيذ عملية المقاصة".
- أعمال مبدأ الاحتساب والتسوية على أساس فوري.
- مقاصة مبالغ الضمانات.
- الوحدة المحاسبية من أجل تطبيق شروط عملية المقاصة.

المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ - الأدوات المالية: الاعتراف والقياس يوضح عدم الحاجة لوقف إجراء محاسبة التحوط في حال استبدال إحدى الأدوات المشتقة المستخدمة في التحوط شريطة الوفاء بمعايير محددة.

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ - البيانات المالية الموحدة والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢ - الإفصاح عن الحصص في المنشآت الأخرى والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ - البيانات المالية المنفصلة يتعلقون فقط بالشركات الاستثمارية، وبالتالي فهذه المعايير غير منطبقة على البنك.

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣ - قياس القيمة العادلة (أ) يوضح أن إصدار المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣ وتعديل المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ لم يمنعا إمكانية قياس بعض الذمم المدينة والدائنة قصيرة الأجل على أساس غير مخصص (يعمل على تعديل الأساس للاستنتاجات فقط)، (ب) يوضح نطاق الاستثناءات في المحفظة ضمن الفقرة ٥٢.

واستثناءً مما ذكر أعلاه، لا توجد أي معايير هامة أخرى من المعايير الدولية للتقارير المالية أو تعديلات كانت سارية للمرة الأولى على السنة المالية التي بدأت في ١ يناير ٢٠١٤ أو بعد ذلك التاريخ.

٢-٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة و غير السارية حتى تاريخه

لم يتم البنك بشكل مبكر بتطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي قد تم إصدارها لكنها لم تدخل حيز التنفيذ حتى تاريخه.

تسري على الفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد	المعايير الجديدة والتعديلات الهامة على المعايير السارية على البنك:
--	--

التعديلات:

٢٠١٦ يناير ١ المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ - البيانات المالية المنفصلة يمنح حق اختيار احتساب الاستثمارات في الشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة باستخدام طريقة حقوق الملكية ضمن البيانات المالية المنفصلة.

٢٠١٦ يناير ١ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ - الأدوات المالية: الإفصاحات (مع التعديلات اللاحقة على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١) يضيف إرشادات أخرى لتوضيح ما إذا كان عقد الخدمات يعتبر ارتباطاً مستمراً للأصل المنقول لغرض تحديد الإفصاحات المطلوبة، كما يوضح مدى تطبيق تعديلات المعيار على الإفصاحات المتعلقة بالمقاصة ضمن البيانات المالية الموجزة المرحلية.

٢٠١٦ يناير ١ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ - البيانات المالية الموحدة والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ - الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة (٢٠١١) يوضحان المعالجة المحاسبية لبيع الموجودات أو منحها من مستثمر ما لشركته الزميلة أو مشروعها المشترك، وفقاً لما يلي:

- ضرورة الاعتراف الكامل بالأرباح أو الخسائر الناشئة عن بيع أو منح الموجودات التي تشكل نشاطاً تجارياً ضمن البيانات المالية للمستثمر (كما هو محدد في المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ - اندماجات الأعمال).

- ضرورة الاعتراف الجزئي بالأرباح والخسائر عندما لا تشكل الموجودات نشاطاً تجارياً، أي لا يتم الاعتراف بالربح أو الخسارة إلا عن الحصص غير المتعلقة بالمستثمر ضمن تلك الشركة الزميلة أو ذلك المشروع المشترك.

تطبق هذه التعديلات بغض النظر عن الشكل القانوني للمعاملة، مثل بيع الموجودات أو منحها بواسطة مستثمر من خلال نقل أسهم في شركة تابعة تمتلك الموجودات (ينتج عنها فقدان السيطرة على الشركة التابعة) أو من خلال البيع المباشر لنفس الموجودات.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة (تابع)

٢-٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة وغير السارية حتى تاريخه (تابع)

تسري على الفترات
السنية التي تبدأ في أو بعد

المعايير الجديدة والتعديلات الهامة على المعايير السارية على البنك (تابع):

المعايير الجديدة:

- ١ يناير ٢٠١٧ - المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٥ - الإيرادات من العقود مع العملاء يقدم طريقة واحدة خماسية الخطوات قائمة على المبادئ كي يتم تطبيقها على كافة العقود المبرمة مع العملاء. يتم توفير إرشادات حول موضوعات معينة منها مرحلة تسجيل الإيرادات واحتساب المقابل المالي المتغير وتكاليف الالتزام بعقد ما والحصول عليه وغيرها من الأمور ذات الصلة. كما ينص المعيار على تقديم إفصاحات إضافية حول الإيرادات.
- ١ يناير ٢٠١٨ - المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ - الأدوات المالية: التصنيف والقياس - تم إصدار نسخة نهائية تحتوي على متطلبات محاسبة الأدوات المالية بدلاً من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ - الأدوات المالية: الاعتراف والقياس. يتضمن المعيار متطلبات في الجوانب التالية:
- التصنيف والقياس - تصنف الموجودات المالية بالرجوع إلى النموذج التجاري الذي تندرج ضمنه هذه الموجودات إضافة إلى خصائص التدفقات النقدية الخاصة بها. يقدم المعيار فئة "القيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر" لبعض أدوات الدين. كما تصنف المطلوبات المالية بطريقة مشابهة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩، ولكن هناك بعض الفروق في المتطلبات المستخدمة في قياس مخاطر الائتمان الخاصة بكل منشأة.
 - الانخفاض في القيمة - يقدم المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ نموذج "الخسارة الائتمانية المتوقعة" لقياس مدى الانخفاض في قيمة الموجودات المالية، ولذا لم يعد من الضروري استخدامه لأي حدث ائتماني يظهر قبل تسجيل الخسارة الائتمانية.
 - محاسبة التحوط - يقدم المعيار نموذجاً جديداً لمحاسبة التحوط حيث تم تصميمه كي يتسق بشكل أكبر مع الطريقة المتبعة من قبل المنشآت في تنفيذ أنشطة إدارة المخاطر عند التحوط من تعرضاتها للمخاطر المالية وغير المالية.
 - إلغاء التسجيل - تم ترحيل متطلبات إلغاء تسجيل الموجودات والمطلوبات المالية من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩.

تتوقع الإدارة أن يتم تطبيق هذه المعايير وتعديلاتها في البيانات المالية الموجزة الموحدة المرحلية في أول فترة يكون فيها تطبيق هذه المعايير والتعديلات إلزامياً.

٣-٢ أساس التوحيد

إن هذه المعلومات المالية الموجزة المرحلية تتضمن البيانات المالية لبنك أبوظبي التجاري ش.م.ع وشركاته التابعة (يشار إليها جميعاً بـ "بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك").

الشركات التابعة

الشركات التابعة هي المنشآت التي تخضع لسيطرة البنك. يسيطر البنك على منشأة ما عندما يكون البنك معرّضاً لعوائد متغيرة أو لديه حقوق فيها نتيجة مشاركته في المنشأة إضافة إلى قدرته على التأثير على تلك العوائد من خلال سيطرته على المنشأة. يتم إدراج البيانات المالية للشركات التابعة ضمن المعلومات المالية الموجزة المرحلية اعتباراً من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

المنشآت ذات الأغراض الخاصة

المنشآت ذات الأغراض الخاصة هي منشآت يتم تأسيسها لتحقيق هدف بسيط ومحدد بدقة مثل توريق موجودات معينة أو إبرام معاملة اقتراض أو إقراض محددة. يقرر البنك توحيد المنشأة ذات الغرض الخاص إذا كانت سلطة البنك على المنشأة ذات الغرض الخاص أو تعرضاته لعوائد متغيرة بها أو حقوقه فيها ناتجة عن مشاركته في هذه المنشأة وقدرته على استخدام سلطته عليها منذ تأسيسها والتأثير لاحقاً على عوائدها، وذلك استناداً إلى تقييم يتم إجراؤه حول جوهر علاقة المنشأة بالبنك.

يتم تقييم مدى سيطرة البنك على المنشأة ذات الغرض الخاص في تاريخ التأسيس؛ وعادة لا يتم إجراء أي تقييمات أخرى للسيطرة في حال عدم وجود تغييرات في هيكل المنشأة أو أحكامها أو أي معاملات إضافية بين البنك والمنشأة، إلا إذا طرأ تغيير جوهري على جوهر العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الغرض الخاص.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٣-٢ أساس التوحيد (تابع)

إدارة الصناديق

يقوم البنك بإدارة وتسيير الموجودات المحتفظ بها في صناديق الاستثمار المشتركة بالنيابة عن المستثمرين. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت في البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشأة، كما ذكر أعلاه، أو كان المستثمر الرئيسي فيها.

انتفاء السيطرة

يقوم البنك عند انتفاء السيطرة بإلغاء تسجيل موجودات ومطلوبات الشركة التابعة وأي حصص غير مسيطرة وغيرها من عناصر حقوق الملكية المتعلقة بالشركة التابعة. يتم تسجيل أي فائض أو عجز ناجم عن فقدان السيطرة ضمن حساب الأرباح أو الخسائر. إذا احتفظ البنك بأي حصص في الشركة التابعة السابقة، فإنه يتم قياس هذه الحصص بالقيمة العادلة في تاريخ فقدان السيطرة، ويتم احتسابها لاحقاً كشركة استثمار محتسبة بطريقة حقوق الملكية أو وفقاً للسياسة المحاسبية للبنك بالنسبة للأدوات المالية وذلك استناداً إلى مستوى التأثير القائم.

المعاملات المستبعدة عند التوحيد

يتم استبعاد الأرصدة والإيرادات والمصاريف الناتجة عن المعاملات بين شركات المجموعة (باستثناء أرباح أو خسائر المعاملات الناشئة بالعملية الأجنبية) عند إعداد المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية. كما يتم استبعاد الخسائر غير المحققة بنفس طريقة الأرباح غير المحققة في حالة واحدة وهي عندما يتوفر دليل على حدوث انخفاض في القيمة.

ترتيبات مشتركة

الترتيبات المشتركة هي الترتيبات التي يمتلك البنك فيها سيطرة مشتركة، والتي تم تأسيسها بعقود تتطلب موافقة بالإجماع لاتخاذ القرارات حول الأنشطة التي يكون لها تأثير كبير على عوائد هذه الترتيبات. تصنف الترتيبات وتحتسب على النحو التالي:

العملية المشتركة – عندما يكون للبنك حقوق في الموجودات والتزامات المطلوبات المتعلقة بترتيب ما، فإن البنك يقوم باحتساب موجوداته ومطلوباته ومعاملاته، وكذلك حصته في تلك المحتفظ بها أو المتكبدة بشكل مشترك، فيما يتعلق بالعملية المشتركة.

المشروع المشترك – عندما يكون للبنك حقوق في صافي موجودات الترتيبات فقط، فإن البنك يقوم باحتساب حصته باستخدام طريقة حقوق الملكية كما هو الحال بالنسبة للشركات الزميلة.

٤-٢ استثمارات في أوراق مالية

يتم قياس الاستثمارات في الأوراق المالية مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليها، في حالة الاستثمارات في الأوراق المالية غير المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، التكاليف الإضافية المباشرة للمعاملة، ويتم احتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها، إما كمحتفظ بها لحين الاستحقاق أو بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أو كماتحة للبيع.

يتم تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية في الفئات التالية تبعاً لطبيعة الاستثمار والغرض منه:

- استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.
- استثمارات محتفظ بها لحين الاستحقاق.
- متاحة للبيع.

استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون محتفظ بها بغرض المتاجرة أو عندما تكون مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

تصنف الاستثمارات في الأوراق المالية كمحتفظ بها بغرض المتاجرة في أي من الحالات التالية:

- أن يتم اقتناؤها لغرض رئيسي يتمثل في بيعها على المدى القريب.
- أن تكون عند التسجيل الأولي جزء من مجموعة الأدوات المالية المحددة التي تخضع لإدارة البنك ويكون هناك نمط فعلي حديث لجني الأرباح منها على المدى القصير.
- أن تكون أدوات مشتقة غير مصنفة وفعالة كأدوات التحوط.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٢-٤ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة (تابع)

إن الاستثمارات في الأوراق المالية بخلاف تلك المحتفظ بها بغرض المتاجرة يمكن تصنيفها بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند التسجيل الأولي في أي من الحالات التالية:

- أن يؤدي هذا التصنيف إلى إلغاء أو تقليل بشكل ملحوظ من عدم تناسق القياس أو التسجيل الذي قد ينشأ بأي شكل آخر عند قياس هذه الاستثمارات على أساس مختلف.
- أن تشكل جزءاً من مجموعة من الموجودات المالية التي تتم إدارتها وتقييم أدائها على أساس القيمة العادلة، وفقاً لاستراتيجية إدارة المخاطر والاستثمار المعتمدة لدى البنك، ويتم توفير معلومات حول عملية التجميع داخلياً على هذا الأساس.
- أن تشكل جزءاً من عقد يحتوي على واحدة أو أكثر من المشتقات المدمجة ويجيز المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: الاعتراف والقياس" تصنيف العقد الموحد بأكمله (الموجودات أو المطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم إظهار الاستثمارات في الأوراق المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بالقيمة العادلة، مع تسجيل أي أرباح أو خسائر ناشئة عن إعادة القياس في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

محتفظ بها لحين الاستحقاق

إن الاستثمارات التي توجد لها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد مع تواريخ استحقاق ثابتة ولدى البنك النية الإيجابية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق، تُصنف على أنها استثمارات محتفظ بها لحين الاستحقاق.

إن الاستثمارات المحتفظ بها لحين الاستحقاق يتم تسجيلها مبدئياً بالقيمة العادلة بالإضافة إلى أي تكاليف منسوبة مباشرة للمعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، ناقصاً أي خسائر انخفاض في القيمة، مع تسجيل الإيرادات على أساس معدل العائد الفعلي.

يتم احتساب التكلفة المطفأة بالأخذ بعين الاعتبار أي خصومات أو علاوات عند الاستحواذ باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

إذا كان هناك دليل موضوعي على وجود انخفاض في قيمة الاستثمارات المحتفظ بها لحين الاستحقاق المحملة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة يتم تسجيله في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي على أساس الفرق بين القيمة الدفترية للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدر، مخصومة وفقاً لمعدل الفائدة الأصلي الفعلي لهذه الاستثمارات.

إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محتفظ بها لحين الاستحقاق ولم يقترب تاريخ استحقاقها، لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على استخدام هذا التصنيف، كما لا يمكن تخصيصها كبنود تحوط لمخاطر أسعار الفائدة أو الدفع المسبق، مما يعكس طبيعة هذه الاستثمارات على المدى الطويل.

متاحة للبيع

إن الاستثمارات غير المصنفة إما "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "كمحتفظ بها لحين الاستحقاق" يتم تصنيفها على أنها "متاحة للبيع". إن الموجودات المتاحة للبيع يتم الاحتفاظ بها لفترة غير محددة من الزمن ويمكن بيعها لتلبية متطلبات السيولة أو التغييرات في معدلات الفائدة أو أسعار السلع أو الأسهم.

يتم تسجيل الاستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة، بالإضافة إلى أي تكاليف منسوبة مباشرة للمعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. تستند القيم العادلة للموجودات المالية المدرجة في الأسواق النشطة إلى الأسعار الحالية. إذا كان السوق المتداول فيه الأصل المالي غير نشط، وكذلك الأوراق المالية غير المدرجة، فإن البنك يحدد القيمة العادلة باستخدام أساليب التقييم (مثل أحدث المعاملات المبرمة على أساس تجاري وتحليل التدفقات النقدية المخصومة وأساليب التقييم الأخرى). لا يتم تسجيل الاستثمارات بسعر التكلفة وفحص الانخفاض في قيمتها، إن وجد، إلا في الحالات النادرة للغاية التي لا يمكن فيها قياس القيمة العادلة بشكل موثوق.

إن الأرباح والخسائر الناجمة عن التغييرات في القيمة العادلة يتم تسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الموجز الموحد المرحلي تحت بند التغييرات المتراكمة في القيمة العادلة باستثناء خسائر الانخفاض في القيمة والفائدة المحتسبة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي وأرباح وخسائر الصرف الأجنبي على الموجودات النقدية حيث يتم تسجيلها مباشرة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي. ومتى تم بيع الاستثمار أو تصنيفه على أنه قد تعرض لانخفاض في قيمته، فإن الأرباح أو الخسائر المتراكمة المحتسبة سابقاً في حقوق الملكية ضمن التغييرات المتراكمة في القيمة العادلة يتم إدراجها في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي للفترة ضمن بند إيرادات أخرى من العمليات.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٢-٤ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

متاحة للبيع (تابع)

في حال انخفاض قيمة استثمار متاح للبيع، فإن الفرق بين تكلفة الاستحواذ (صافية من أي مدفوعات رئيسية أو إطفاء) والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة الانخفاض السابقة التي تم تسجيلها ضمن بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي، يتم حذفه من حقوق الملكية وتسجيله في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

وبمجرد تسجيل خسارة الانخفاض في قيمة الأصل المالي المتاح للبيع، فإن المعالجة المحاسبية اللاحقة للتغيرات في القيمة العادلة لذلك الأصل تختلف تبعاً لطبيعة الأصل المالي ذي الصلة المتاح للبيع وفقاً للآتي:

- بالنسبة لسندات الدين المتاحة للبيع، فإنه يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي عندما يتوفر دليل موضوعي آخر على وجود الانخفاض في القيمة نتيجة لانخفاض آخر في التدفقات النقدية المستقبلية المقدره للأصل المالي. وفي حال لم يتوفر دليل موضوعي آخر على الانخفاض في القيمة، فإنه يتم تسجيل الانخفاض في القيمة العادلة للأصل المالي مباشرة ضمن حقوق الملكية. إذا زادت القيمة العادلة لسندات الدين في أي فترة لاحقة وكانت هذه الزيادة متعلقة موضوعياً بحدث يقع بعد تسجيل خسارة انخفاض القيمة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي، فإنه يتم عكس خسارة الانخفاض في القيمة من خلال بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي بقدر الزيادة في القيمة العادلة.
- بالنسبة لسندات حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم التعامل مع كافة الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم وتسجيلها ضمن الدخل الشامل الآخر وتُضاف إلى حقوق الملكية. يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي بقدر الخسائر المترتبة المتكيدة عن الانخفاض في القيمة فيما يتعلق بتكلفة الاستحواذ على سندات حقوق الملكية. لا يتم عكس خسائر انخفاض القيمة المحتملة على سندات حقوق الملكية من خلال بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

٢-٥ استثمارات عقارية

الاستثمار العقاري هو عبارة عن عقار محتفظ به إما لجني إيرادات من تأجيره أو لزيادة رأس المال أو لكليهما، ويكون غير مخصص للبيع في سياق العمل الاعتيادي، ويستخدم في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو في الأغراض الإدارية. يتم إدراج الاستثمار العقاري عند التقييم على أساس القيمة العادلة في تاريخ بيان المركز المالي. يتم تقييم القيمة العادلة بصورة دورية بواسطة خبراء تقييم مستقلين.

إن الاستثمار العقاري قيد التطوير الذي يجري تشييده أو تطويره لاستخدامه مستقبلاً كاستثمار عقاري يتم قياسه مبدئياً بسعر التكلفة بما في ذلك كافة التكاليف المباشرة المتعلقة بتصميم وتشبيد العقار شاملة تكاليف الموظفين ذات الصلة. وبعد التسجيل المبدئي، تقاس الاستثمارات العقارية بالقيمة العادلة.

يتم إدراج الأرباح أو الخسائر الناشئة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي في الفترة التي تنشأ فيها.

٣. نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

كما في	كما في	
٣١ ديسمبر	٣٠ سبتمبر	
٢٠١٣	٢٠١٤	
مدققة	غير مدققة	
ألف درهم	ألف درهم	
٥٨٦,٧٠٩	٦٢٧,١٠٣	نقد في الصندوق
٣٧٠,٧٤٣	١,٣٩٥,٣٣٣	أرصدة لدى البنوك المركزية
٧,٤٤٨,٦٤٧	٨,٧٢٤,٤٧٤	احتياطيات محتفظ بها لدى البنوك المركزية
١,٤٧٥,٠٠٠	٣,٥٢٥,٠٠٠	شهادات إيداع لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
٨٠,١٠٧	٣٧,٤٠١	شراء عكسي مع المصرف المركزي
٩,٩٦١,٢٠٦	١٤,٣٠٩,٣١١	مجموع النقد والأرصدة لدى البنوك المركزية

٣. نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية (تابع)

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	التوزيع الجغرافي كالتالي: داخل دولة الإمارات العربية المتحدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٩,٨٥٧,٨٨٦	١٤,٢٥٠,٤٢١	
١٠٣,٣٢٠	٥٨,٨٩٠	
٩,٩٦١,٢٠٦	١٤,٣٠٩,٣١١	

إن الاحتياطات المحتفظ بها لدى البنوك المركزية تمثل ودائع لدى البنوك المركزية بنسب محددة فيما يتعلق بالودائع تحت الطلب وودائع التوفير والودائع لأجل والودائع الأخرى. إن هذه الاحتياطات متاحة فقط للعمليات اليومية وبشروط محددة.

٤. ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	أرصدة مستحقة من البنوك ودائع هامشية ودائع لأجل حسابات شراء عكسي حسابات مرابحة حسابات وكالة شهادات ايداع
١,٠٣١,٠٢٠	٥٩١,٤٦٤	
٢٣٢,٠٢١	٢٠٣,٩٦١	
٨,٠٦١,٦٥٩	١١,٦٧٣,٤٧١	
-	٢,٢٩٧,٦٥٠	
١,٨٧٠,٠٠٠	-	
١٥٠,٠٠٠	١,٥٩٧,٣٤٦	
-	١٨٤,٩٣٤	
١١,٣٤٤,٧٠٠	١٦,٥٤٨,٨٢٦	مجموع الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك
		التوزيع الجغرافي كالتالي: داخل دولة الإمارات العربية المتحدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٤,٦١٤,٧٦٨	٧,٤٨١,٦٨٨	
٦,٧٢٩,٩٣٢	٩,٠٦٧,١٣٨	
١١,٣٤٤,٧٠٠	١٦,٥٤٨,٨٢٦	

أبرم البنك اتفاقيات مقايضة ضمانات تم بموجبها الحصول على سندات بقيمة عادلة تبلغ ٢,٢٧٩,٥٣٢ ألف درهم كضمان مقابل إيداعات الشراء العكسي. ويحتفظ الطرف المقابل بالمخاطر والمزايا المتعلقة بهذه السندات المستلمة كضمان.

يقوم البنك بالتحوط للودائع لأجل المقومة بالعملات الأجنبية ضد مخاطر أسعار صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي، ويصنّف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ ما قيمته ٩,٣٢٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - لا شيء درهم).

٥. أوراق مالية بغرض المتاجرة

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	سندات أدوات حقوق الملكية مجموع الأوراق المالية بغرض المتاجرة
١٣٦,٧٧٢	١٧٤,٦٢١	
٧٤٧,٨٦٨	١,٢٠٤	
٨٨٤,٦٤٠	١٧٥,٨٢٥	
		التوزيع الجغرافي كالتالي: داخل دولة الإمارات العربية المتحدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٦٥٩,٥٦٨	١٤٧,٠٥٨	
٢٢٥,٠٧٢	٢٨,٧٦٧	
٨٨٤,٦٤٠	١٧٥,٨٢٥	

٥. أوراق مالية بغرض المتاجرة (تابع)

تمثل السندات استثمارات معظمها في سندات حكومية وسندات قطاع عام. تستند القيمة العادلة لهذه الاستثمارات إلى الأسعار المدرجة في السوق.

يرجع السبب الرئيسي في انخفاض الأوراق المالية المحتفظ بها بغرض المتاجرة لاستبعاد الصناديق التابعة في مارس ٢٠١٤ (إيضاح ٣٠).

٦. أدوات مالية مشتقة

يبين الجدول التالي القيم العادلة الموجبة (الموجودات) والسالبة (المطلوبات) للأدوات المالية المشتقة.

القيم العادلة		
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)
		مشتقات محتفظ بها أو مصدرة بغرض المتاجرة
		مشتقات صرف عملات أجنبية
		مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
		خيارات
		عقود مستقبلية (صرف متداول)
		مقايضات السلع والطاقة
		خيارات المقايضات
		مجموع المشتقات المحتفظ بها أو المصدرة بغرض المتاجرة
		مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة
		مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
		مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية
		مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
		عقود صرف أجنبي آجلة
		مجموع المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية
		مجموع الأدوات المالية المشتقة
٨٧١,٦٤٩	٨٦٨,٦٩٥	
٢,٧٤٢,٠٠١	٢,٧٨٢,٦٤٦	
١٦٦,٨٩٦	٩٢,٣٧٧	
٢,٤٣٦	١,٨٣٣	
٤٣,٥٧١	٤٣,٩٩٦	
٢٥,٤٠٥	٨٢,٩١٠	
٣,٨٥١,٩٥٨	٣,٨٧٢,٤٥٧	
٦٠٨,٥٥٠	٢٥٢,٠٩٣	
١٤,٧٣٥	١٩,١٠٦	
٢٠٨,٣٢٥	١٦٩	
٢٢٣,٠٦٠	١٩,٢٧٥	
٤,٦٨٣,٥٦٨	٤,١٤٣,٨٢٥	

القيم العادلة		
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)
		مشتقات محتفظ بها أو مصدرة بغرض المتاجرة
		مشتقات صرف عملات أجنبية
		مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
		خيارات
		عقود مستقبلية (صرف متداول)
		مقايضات السلع والطاقة
		خيارات المقايضات
		مجموع المشتقات المحتفظ بها أو المصدرة بغرض المتاجرة
		مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة
		مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
		مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية
		مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
		عقود صرف أجنبي آجلة
		مجموع المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية
		مجموع الأدوات المالية المشتقة
٨٧,٣٤١	١٠٤,٥٩٧	
٢,٨٥٣,٥٨٥	٢,٨٦٩,٣٩٣	
١٥٦,٨٢١	٥٨,٥٩١	
-	١,٧٦٧	
٣٦,٣٨٥	٣٦,٧٦٧	
٢٣,٥١٣	٧٠,٦٨٥	
٣,١٥٧,٦٤٥	٣,١٤١,٨٠٠	
٨٠٧,٩١٧	٢٩٥,٣٢٧	
-	٤٢,٢٧٣	
٢٥	١٣٦,٨٠٣	
٢٥	١٧٩,٠٧٦	
٣,٩٦٥,٥٨٧	٣,٦١٦,٢٠٣	

لقد تم تسجيل صافي أرباح من عدم استخدام تحوطات القيمة العادلة والتدفقات النقدية بقيمة ٥٣٥ ألف درهم (٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ - خسائر بقيمة ٥,٩٦٠ ألف درهم) في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤، حصل البنك على ضمان نقدي بقيمة ٥٥٠,٢٧٥ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٣٤١,٩٩٣ ألف درهم) مقابل القيمة العادلة الموجبة للموجودات المشتقة من بعض الأطراف المقابلة.

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤، قام البنك بإيداع ضمان نقدي بقيمة ٥٠٤,٥٧٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٢٨٠,٣٧٨ ألف درهم) واستثمارات في أوراق مالية بقيمة ١,٦٤٧,٠٤٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ١,٥٠٢,٤٢٥ ألف درهم) مقابل القيمة العادلة السالبة للمطلوبات المشتقة.

٧. استثمارات في أوراق مالية

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)
استثمارات متاحة للبيع				
مدرجة:				
٥,١٩١,٣٨٨	١,٣٠٦,٦٨٧	١,٥٨١,٥٣٧	٢,٣٠٣,١٦٤	أوراق مالية حكومية
٥,٩٤٥,٩٢٧	١,٢٤٦,٥٩٠	٤٥,١٤١	٤,٦٥٤,١٩٦	سندات مالية - قطاع عام
٩,٠٣٩,٤٥٨	٥,٨١٣,٩٩٣	٨٥٥,١٨٩	٢,٣٧٠,٢٧٦	سندات مالية - بنوك ومؤسسات مالية
٩٤,٦٧٨	-	-	٩٤,٦٧٨	سندات مالية - شركات
١,٤٠٧	-	-	١,٤٠٧	أدوات حقوق الملكية
١٩٠,٩٧٨	١٠٧,٤٥٨	-	٨٣,٥٢٠	صناديق مشتركة
٢٠,٤٦٣,٨٣٦	٨,٤٧٤,٧٢٨	٢,٤٨١,٨٦٧	٩,٥٠٧,٢٤١	مجموع الاستثمارات المدرجة
غير مدرجة:				
٩١١,٧٣٨	-	٨٤٥,٦٩٩	٦٦,٠٣٩	أوراق مالية حكومية
٥٧,٥٨٩	-	-	٥٧,٥٨٩	سندات مالية - قطاع عام
٣٢	٣٢	-	-	سندات مالية - بنوك ومؤسسات مالية
٨٤٠	٨٤٠	-	-	سندات مالية - شركات
٢٧١,٦٤٩	١٣,١٨٦	-	٢٥٨,٤٦٣	أدوات حقوق الملكية
٩٤,١٥٥	-	-	٩٤,١٥٥	صناديق مشتركة
١,٣٣٦,٠٠٣	١٤,٠٥٨	٨٤٥,٦٩٩	٤٧٦,٢٤٦	مجموع الاستثمارات غير المدرجة
٢١,٧٩٩,٨٣٩	٨,٤٨٨,٧٨٦	٣,٣٢٧,٥٦٦	٩,٩٨٣,٤٨٧	مجموع الاستثمارات المتاحة للبيع

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)
استثمارات متاحة للبيع				
مدرجة:				
٤,٤٥٧,٧٠٦	٤٨٧,٩٠٨	١,٢٩٤,٢٤٨	٢,٦٧٥,٥٥٠	أوراق مالية حكومية
٦,٨٩٢,٦٦٦	٩٧٢,٨٢٤	٤٩١,٢٥٥	٥,٤٢٨,٥٤٧	سندات مالية - قطاع عام
٩,٠٣٧,٨٤٤	٥,٩٥٣,٥٣٩	٨٣٤,٦٨٣	٢,٢٤٩,٦٢٢	سندات مالية - بنوك ومؤسسات مالية
٩٠,٨٣٣	-	-	٩٠,٨٣٣	سندات مالية - شركات
١,٠٢٨	-	-	١,٠٢٨	أدوات حقوق الملكية
٢٠,٤٨٠,٠٣٧	٧,٤١٤,٢٧١	٢,٦٢٠,١٨٦	١٠,٤٤٥,٥٨٠	مجموع الاستثمارات المدرجة
غير مدرجة:				
٥٨,١٤٧	-	-	٥٨,١٤٧	سندات مالية - قطاع عام
٣٢	٣٢	-	-	سندات مالية - بنوك ومؤسسات مالية
١,١٣١	١,١٣١	-	-	سندات مالية - شركات
٢٤٣,٧١٦	١٣,٢٤٠	-	٢٣٠,٤٧٦	أدوات حقوق الملكية
٧١,٧٠٩	-	-	٧١,٧٠٩	صناديق مشتركة
٣٧٤,٧٣٥	١٤,٤٠٣	-	٣٦٠,٣٣٢	مجموع الاستثمارات غير المدرجة
٢٠,٨٥٤,٧٧٢	٧,٤٢٨,٦٧٤	٢,٦٢٠,١٨٦	١٠,٨٠٥,٩١٢	مجموع الاستثمارات المتاحة للبيع

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة / العملات الأجنبية على بعض الاستثمارات ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة من خلال مقايضات معدلات الفائدة ومقايضات معدلات الفائدة بين العملات الأجنبية، ويقوم بتصنيفها كتحوطات للقيمة العادلة والتدفقات النقدية، على التوالي. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لمقايضات معدلات الفائدة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ ما قيمته ٣٨,٩٦٧ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - بلغ صافي القيمة العادلة السالبة ما قيمته ٢١٠,٤٢٧ ألف درهم). تم إدراج أرباح وخسائر عدم استخدام هذه التحوطات ضمن بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

أبرم البنك اتفاقيات إعادة شراء واتفاقيات مقايضة العائد الإجمالي حيث تم بموجبها رهن السندات والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمانات. يحتفظ البنك بالمخاطر والعوائد المتعلقة بالاستثمارات المرهونة. إن الجدول التالي يبين القيمة الدفترية لهذه السندات والمطلوبات المالية المتعلقة بها:

القيمة الدفترية للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة الدفترية للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة الدفترية للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة الدفترية للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	تمويل إعادة الشراء
٤,٠٥٩,٨٤٢	٣,٩١٥,١١٦	٢,٣٩٠,٦٣٧	٢,٢٧٤,٦٣١	

قام البنك أيضاً برهن استثمارات في أوراق مالية بقيمة عادلة تبلغ ١,٦٦٦,٩٤٩ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ١,٥٠٨,٧٦٨ ألف درهم) كضمان مقابل حسابات هامشية تحت الطلب. يتحمل البنك المخاطر والعوائد المتعلقة بالاستثمارات المرهونة.

٨. قروض وسلفيات، بالصافي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	
٤,٣٩٦,١٨٣	٤,٠٣٨,٤٨٦	سحوبات على المكشوف (أفراد وشركات)
١٤,٩٥٧,٧٣٤	١٧,٠٤٥,٢٤٧	قروض أفراد
١٠١,١٢١,٧٦٢	١٠٠,٩٥٨,٨٤٢	قروض شركات
٢,٢٣٨,٣١٦	٢,٦٧٠,٧٠٧	بطاقات ائتمان
١٠,٦٦٦,٦٢٧	١٠,٦٤١,٢٥٣	موجودات تمويل إسلامي (أنظر أدناه)
٥,١٥٧,٩٩٥	٧,٢٩٦,٥٣٢	تسهيلات أخرى
١٣٨,٥٣٨,٦١٧	١٤٢,٦٥١,٠٦٧	إجمالي القروض والسلفيات
(٦,٨٨٩,٩٤٧)	(٦,٧٦٣,٧٨٤)	ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة
١٣١,٦٤٨,٦٧٠	١٣٥,٨٨٧,٢٨٣	مجموع القروض والسلفيات، بالصافي

موجودات التمويل الإسلامي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدقق ألف درهم	
١,٠٣٨,٤٢٩	٢,١٨١,٤٩٠	المرابحة
٥,٥٩٤,٧١٠	٣,٨٧٧,١٥٤	الإجارة التمويلية
٤٦٣,٠٤٩	٢١٠,٠٩٨	المضاربة
٣,٤٧٦,٤٤١	٤,٢٤٧,٧٧٣	السلم
٩٣,٩٩٨	١٢٤,٧٣٨	أخرى
١٠,٦٦٦,٦٢٧	١٠,٦٤١,٢٥٣	إجمالي موجودات التمويل الإسلامي
(١٠٢,٣٨٤)	(١٤٠,٩٣٢)	ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة
١٠,٥٦٤,٢٤٣	١٠,٥٠٠,٣٢١	صافي موجودات التمويل الإسلامي

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض القروض والسلفيات ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة باستخدام مقايضات معدلات الفائدة، ويقوم بتصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة والتدفقات النقدية، على التوالي. بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة لهذه المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ ما قيمته ٤,١١٥ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة ما قيمته ٩,١٠٣ ألف درهم).

الحركات في المخصص الفردي والجماعي للانخفاض في قيمة القروض والسلفيات:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)		كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)			
انخفاض جماعي في القيمة المجموع ألف درهم	انخفاض فردي في القيمة ألف درهم	انخفاض فردي في القيمة ألف درهم	انخفاض جماعي في القيمة ألف درهم	انخفاض فردي في القيمة ألف درهم	
٦,٤٦٣,٧٢٠	٢,٢٥٦,٥٨٣	٤,٢٠٧,١٣٧	٦,٨٨٩,٩٤٧	٢,٦٣٩,٧٥٢	٤,٢٥٠,١٩٥
١,٥٥٤,١٢٠	٣٨٣,٥١٧	١,١٧٠,٦٠٣	٨١٣,٠٤٠	٣٢٣,٩٣٦	٤٨٩,١٠٤
(١٨٧,٩٦٤)	-	(١٨٧,٩٦٤)	(١٨٨,٨١٥)	-	(١٨٨,٨١٥)
١,٣٦٦,١٥٦	٣٨٣,٥١٧	٩٨٢,٦٣٩	٦٢٤,٢٢٥	٣٢٣,٩٣٦	٣٠٠,٢٨٩
(١٤٤,٠١٦)	-	(١٤٤,٠١٦)	(١٦٣,٤٥٨)	(٤٤,٢٤٥)	(١١٩,٢١٣)
(٧٩٥,٤٠٧)	-	(٧٩٥,٤٠٧)	(٥٨٦,٠٢١)	-	(٥٨٦,٠٢١)
(٥٠٦)	(٣٤٨)	(١٥٨)	(٩٠٩)	(٢٠)	(٨٨٩)
٦,٨٨٩,٩٤٧	٢,٦٣٩,٧٥٢	٤,٢٥٠,١٩٥	٦,٧٦٣,٧٨٤	٢,٩١٩,٤٢٣	٣,٨٤٤,٣٦١

في ١ يناير
المحمل للفترة / السنة
مستردات خلال الفترة / السنة
صافي المحمل للفترة / السنة
إطفاء خصومات / أخرى
صافي المبالغ المحنوفة
تحويل عملات
الرصيد في

٨. قروض وسلفيات، بالصافي (تابع)

فيما يلي محفظة القروض والسلفيات بحسب قطاع النشاط الاقتصادي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)			كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)			
المجموع	داخلة دولة الإمارات العربية المتحدة	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	المجموع	داخلة دولة الإمارات العربية المتحدة	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
						القطاع الاقتصادي
٢١٥,٧٧٧	-	٢١٥,٧٧٧	٢٠٨,٩١٩	-	٢٠٨,٩١٩	الزراعة
٧١٠,٦٥٦	١٨٣,٣٧٧	٥٢٧,٢٧٩	٢,٧٨٥,٣١٢	١,٩٢٤,٨٨٠	٨٦٠,٤٣٢	الطاقة
٢,٣٢٧,٨٨٣	١٥٥,٢٨٦	٢,١٧٢,٥٩٧	٣,٠٨٦,٦٣٧	٣٧٨,٧٠٣	٢,٧٠٧,٩٣٤	التجارة
٥٢,٤٣٧,٦٨٩	٧٣٣,٦٣٠	٥١,٧٠٤,٠٥٩	٥٠,٦٠١,٢٦٤	٦٢٩,٠٣٨	٤٩,٩٧٢,٢٢٦	الاستثمار العقاري والضيافة
١,٢٣١,٩٨٤	٦٧٣,٦٢٧	٥٥٨,٣٥٧	١,٤٩٢,٧٩٩	٥٦٧,٧٣٥	٩٢٥,٠٦٤	النقل والمواصلات
٣٠,٢٩٠,٥٨٥	٣٨٩,٠٧٣	٢٩,٩٠١,٥١٢	٣٣,٨٩٥,٣٩٩	٢٩٢,٤٦٩	٣٣,٦٠٢,٩٣٠	الأفراد
٣٢,٢٥٠,٦٩٧	٥٦٠,٦٩٠	٣١,٦٩٠,٠٠٧	٢٧,٤٠٥,٦٥٢	١٩٢,٢٥٩	٢٧,٢١٣,٣٩٣	الحكومة ومؤسسات القطاع العام
١٤,٨٣٢,٨٧٢	٤,٩٨٧,٩١١	٩,٨٤٤,٩٦١	١٩,١٦٩,٢٥٦	٨,٧٠٦,٨٤٢	١٠,٤٦٢,٤١٤	المؤسسات المالية (*)
١,٣٠٩,٧٦٥	٣٦٤,٨١٠	٩٤٤,٩٥٥	١,٨٤٠,٦٦٤	٧٢٦,٢٥٧	١,١١٤,٤٠٧	التصنيع
١,٩٣٩,٣٦٢	٣٥٢,٩٠٦	١,٥٨٦,٤٥٦	١,٢١٢,٧٢٢	٩٠,٨٥٥	١,١٢١,٨٦٧	الخدمات
٩٩١,٣٤٧	٧٢١,٨٦٨	٢٦٩,٤٧٩	٩٥٢,٤٤٣	٢٢١,٨٤٧	٧٣٠,٥٩٦	أخرى
١٣٨,٥٣٨,٦١٧	٨,٦٢٣,١٧٨	١٢٩,٩١٥,٤٣٩	١٤٢,٦٥١,٠٦٧	١٣,٧٣٠,٨٨٥	١٢٨,٩٢٠,١٨٢	
(٦,٨٨٩,٩٤٧)			(٦,٧٦٣,٧٨٤)			ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة
١٣١,٦٤٨,٦٧٠			١٣٥,٨٨٧,٢٨٣			مجموع القروض والسلفيات، بالصافي

(*) تشمل شركات الاستثمار.

تشمل القروض والسلفيات قرضاً لحكومة أبو ظبي ("الحكومة") بما قيمته ٤٢٥,٨٩٨ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٤٣٦,٠٠٨ ألف درهم). نشأ هذا القرض نتيجة استحواد الحكومة على بعض القروض غير العاملة في السنوات السابقة وتم تعويض البنك عنها مقابل أحد الضمانات. يوجد لدى البنك مبلغ معادل لوديعة طويلة الأجل مقابل هذا القرض (إيضاح ١٢).

٩. استثمارات عقارية

المجموع	قيد التطوير	مكتملة ومستخدمة	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٥٢٩,٣٩٥	٢٦٤,٧٠٠	٢٦٤,٦٩٥	كما في ١ يناير ٢٠١٣
٣١,٢٩٥	١٧,١٤٨	١٤,١٤٧	إضافات خلال السنة
-	(٢٨١,٨٤٨)	٢٨١,٨٤٨	تحويل عند الانتهاء من التشييد
٥٦٠,٦٩٠	-	٥٦٠,٦٩٠	كما في ١ يناير ٢٠١٤ (مدققة)
٣٢,٦١٧	-	٣٢,٦١٧	إضافات خلال الفترة
٥٩٣,٣٠٧	-	٥٩٣,٣٠٧	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)

تُجرى عمليات التقييم بواسطة خبراء تقييم مستقلين مسجلين يتمتعون بمؤهلات مهنية مناسبة معترف بها وخبرات سابقة في موقع وفئة العقارات التي يجري تقييمها. تم تقييم العقارات خلال الربع الأخير من سنة ٢٠١٣.

تتضمن منهجيات التقييم المعتمدة من قبل خبراء التقييم المستقلين ما يلي:

■ طريقة المقارنة المباشرة: تستخدم هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من خلال المعاملات المتعلقة بالعقارات المماثلة في المناطق المجاورة مع إجراء التعديلات اللازمة لبيان الفروقات الخاصة بالعقار ذي الصلة.

■ طريقة الاستثمار: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار من خلال رسملة صافي الإيرادات التشغيلية للعقار على أساس العائد المناسب الذي يتوقعه المستثمر من استثماره على مدار مدة الانتفاع الخاضعة للتقييم.

إن جميع الاستثمارات العقارية للبنك قائمة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

١٠. موجودات أخرى

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	
٩١١,٩٦٨	١,١٠٨,١٠٤	فوائد مدينة
٧٩,٦٠٣	٢٢,٧١١	ضرائب مقدمة
٤٠٤	٥١٩	ذمم مدينة من المقاصة
٣٨,٩٨٥	٦٥,٧١٢	مدفوعات مقدمة
٢,١٤٠,٧٢٥	٢,٤١٨,٩٧٣	أوراق قبول
٢٣٢,٩٥٣	٥١٢,٩٦١	أخرى
٣,٤٠٤,٦٣٨	٤,١٢٨,٩٨٠	مجموع الموجودات الأخرى

تنشأ أوراق القبول عندما يترتب على البنك التزام بسداد مدفوعات مقابل مستندات يتم سحبها بموجب اعتمادات مستندية. إن أوراق القبول تحدد المبلغ المالي والتاريخ والشخص المستحق له الدفع. تصبح الأداة بعد القبول مطلوباً غير مشروط (سند لأجل) لدى البنك، وبالتالي يتم تسجيلها كمطلوب مالي (إيضاح ١٥) في بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي مع تسجيل الحق التعاقدى المكافئ المتعلق بعملية الاسترداد من العميل كأصل مالي.

١١. أرصدة مستحقة للبنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	
١٩٢,٢٤٢	٢٢٦,٦١٤	أرصدة مستحقة للبنوك
٢٥٥,٠٩٧	١٥٨,٢٠١	ودائع هامشية
٣,٨٤٣,٦٧٢	٣,٣٦٢,٢٦١	ودائع لأجل
٤,٢٩١,٠١١	٣,٧٤٧,٠٧٦	مجموع الأرصدة المستحقة للبنوك

يقوم البنك بالتحوط لبعض الودائع لأجل ضد مخاطر صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي، ويصنّف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ ما قيمته ٢٥٥ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - لا شيء درهم).

١٢. ودائع العملاء

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	
٦٥,٥٥٠,٧٤٦	٥٣,٨٩٩,١٦٤	بحسب الفئة:
٣٧,١٣١,٥٠٦	٤٧,٦٢٣,٢٦٧	ودائع لأجل
٦,٩٥١,٦٩١	٨,٣٨٢,٠٧٢	ودائع حسابات جارية
٤,٩٧٤,٥١٥	١٠,٣٤٦,٤٣٦	ودائع توفير
٤٣٦,٠٠٨	٤٢٥,٨٩٨	ودائع مرابحة
٣٨٣,٢٤٢	٨٣٩,٣٨٢	ودائع حكومية طويلة الأجل (إيضاح ٨)
١١٥,٤٢٧,٧٠٨	١٢١,٥١٦,٢١٩	ودائع هامشية
		مجموع ودائع العملاء

١٢. ودائع العملاء (تابع)

الودائع الإسلامية (باستثناء ودائع المراجعة) المدرجة في الجدول أعلاه بيانها كالتالي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	
٣,٢٧٠,٦١٣	٤,٠١٨,٨٨١	ودائع توفير مضاربة
٢,١٣٩,٧٨٩	٢,١١٥,٨١٤	ودائع حسابات جارية
١,٢٢٤,٠٥٢	١,٠٤٧,١٧٨	ودائع وكالة
١,٥٢٨,٣١١	١,٤١٥,٥٧٣	ودائع مضاربة لأجل
٩,٢٤٧	٩,٤٤٧	ودائع هامشية
٨,١٧٢,٠١٢	٨,٦٠٦,٨٩٣	مجموع الودائع الإسلامية

يقوم البنك بالتحوط لبعض الودائع لأجل الناشئة بالعملة الأجنبية ضد مخاطر صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي ويصنفها كتحوطات للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ ما قيمته ٥٢,١٢٦ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة ما قيمته ٥٩,٥٧٨ ألف درهم).

١٣. أوراق تجارية باليورو

قام البنك بتأسيس برنامج أوراق تجارية باليورو قيمته ٤,٠٠٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي لإصدار أوراق تجارية باليورو. وفيما يلي تفاصيل الأوراق التجارية الصادرة باليورو:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	العملة
٦١٨,٣٨٥	٤١٠,١٩٩	فرنك سويسري
١,٥٦٨,١٧٨	١,١٦٧,٩٨٥	يورو
١,٣٢٩,٦٩٢	٨٩٢,٣١٧	جنية استرليني
٢,٤٢٤,١٨٠	٤,٣٧١,٢٤١	دولار أمريكي
٥,٩٤٠,٤٣٥	٦,٨٤١,٧٤٢	مجموع الأوراق التجارية باليورو

يقوم البنك بالتحوط لبعض الأوراق التجارية باليورو ضد مخاطر صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي ويصنف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لعقود المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ ما قيمته ١٤٦,٤٥٥ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة ما قيمته ٧٧,٢٠٢ ألف درهم).

تم إصدار الأوراق التجارية باليورو بأسعار مخصومة حيث تراوحت معدلات الخصم بين ٠,٠٨% إلى ٠,٧٤% (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٠,١٢% إلى ١,٠٣%).

١٤. قروض

تفاصيل القروض كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة) كالتالي:

الأداة	العملة	خلال سنة واحدة ألف درهم	١ - ٣ سنوات ألف درهم	٣ - ٥ سنوات ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
سندات عالمية متوسطة الأجل	دولار أسترالي	-	-	٨٣٨,٧٧٤	-	٨٣٨,٧٧٤
	ريمنيني صيني	-	١١٥,٣٩٤	٥٨,١٨٦	-	١٧٣,٥٨٠
	رينغيت ماليزي	٨٧١,١٢١	٣٧٣,٣٢١	٤٧٣,٧٠٧	-	١,٧١٨,١٤٩
	فرنك سويسري	-	٥٧٥,٧٠٥	٣٨٨,٦٧٧	-	٩٦٤,٣٨٢
	ليرة تركية	-	٩٤,٠٠٣	-	-	٩٤,٠٠٣
	درهم إماراتي	-	٥٠٠,٠٠٠	-	-	٥٠٠,٠٠٠
	ين ياباني	-	٢٠٠,٦٠٠	٥٤,٢٥٤	-	٢٥٤,٨٥٤
	دولار أمريكي	٣,٦٧٢,٨٧١	١,٨٨٩,٢٩٨	٧,٦٧٨,٨٤٣	١,١٠٢,٨٥٢	١٤,٣٤٣,٨٦٤
		٤,٥٤٣,٩٩٢	٣,٧٤٨,٣٢١	٩,٤٩٢,٤٤١	١,١٠٢,٨٥٢	١٨,٨٨٧,٦٠٦
سندات صكوك إسلامية	دولار أمريكي	-	١,٨٣٢,٢٤٢	-	-	١,٨٣٢,٢٤٢
قروض ثنائية - سعر فائدة متغير	دولار أمريكي	-	٧٢٩,٤١٧	-	-	٧٢٩,٤١٧
سندات ثانوية - سعر فائدة متغير	دولار أمريكي	-	١,٠٥٨,٦٦٨	-	-	١,٠٥٨,٦٦٨
- سعر فائدة ثابت	دولار أمريكي	-	-	-	٣,٨١٨,١٤٨	٣,٨١٨,١٤٨
قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء	فرنك سويسري	-	-	-	٣٨٠,١٣٠	٣٨٠,١٣٠
	دولار أمريكي	٣,٩١٥,١١٦	-	-	-	٣,٩١٥,١١٦
		٨,٤٥٩,١٠٨	٧,٣٦٨,٦٤٨	٩,٤٩٢,٤٤١	٥,٣٠١,١٣٠	٣٠,٦٢١,٣٢٧
تعديل القيمة العادلة على القروض المتحولة						(٣٠٠,٤٦٩)
						٣٠,٣٢٠,٨٥٨

تتضمن القروض مبلغاً بقيمة ٢٢,٢٩٨,٦٦٦ ألف درهم تم التحوط له باستعمال مقايضات معدلات الفائدة وتبادل العملات. يتم تصنيف هذه المقايضات إما كتحوطات للقيمة العادلة أو للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ ما قيمته ٣١٧,٢٣٣ ألف درهم.

١٤. قروض (تابع)

تفاصيل القروض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة) كالتالي:

الأداة	العملة	خلال سنة واحدة ألف درهم	١ - ٣ سنوات ألف درهم	٣ - ٥ سنوات ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
سندات عالمية متوسطة الأجل	ريمنبي صيني	-	-	١٧٣,٥٨٠	-	١٧٣,٥٨٠
	رينغيت ماليزي	-	٨٧١,٠٢٧	٨٤٧,٠٢٨	-	١,٧١٨,٠٥٥
	فرنك سويسري	-	٥٧٥,٧٠٥	٣٨٨,٦٧٧	-	٩٦٤,٣٨٢
	ليرة تركية	-	٩٤,٠٠٣	-	-	٩٤,٠٠٣
	درهم إماراتي	-	-	٥٠٠,٠٠٠	-	٥٠٠,٠٠٠
	ين ياباني	-	٩٢,٠٤٦	-	-	٩٢,٠٤٦
	دولار أمريكي	٤,٢١٨,٦٤١	-	٤,٦٢٧,٥٠٠	٦٢٤,٤١٠	٩,٤٧٠,٥٥١
		٤,٢١٨,٦٤١	١,٦٣٢,٧٨١	٦,٥٣٦,٧٨٥	٦٢٤,٤١٠	١٣,٠١٢,٦١٧
سندات صكوك إسلامية	دولار أمريكي	-	١,٨٣١,٤٣٥	-	-	١,٨٣١,٤٣٥
قروض ثنائية - سعر فائدة متغير	دولار أمريكي	١,٦٥٢,٢٦١	-	-	-	١,٦٥٢,٢٦١
سندات ثانوية - سعر فائدة متغير	دولار أمريكي	-	١,٠٥٨,١٥٢	-	-	١,٠٥٨,١٥٢
- سعر فائدة ثابت	دولار أمريكي	-	-	-	٣,٨١٦,٠٢٧	٣,٨١٦,٠٢٧
	فرنك سويسري	-	-	-	٣٨٠,١٣٠	٣٨٠,١٣٠
قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء	دولار أمريكي	٢,٢٧٤,٦٣١	-	-	-	٢,٢٧٤,٦٣١
شهادات إيداع	يورو	٥٠,٥٨٧	-	-	-	٥٠,٥٨٧
		٨,١٩٦,١٢٠	٤,٥٢٢,٣٦٨	٦,٥٣٦,٧٨٥	٤,٨٢٠,٥٦٧	٢٤,٠٧٥,٨٤٠
						(٢٩٠,٢٧٢)
						٢٣,٧٨٥,٥٦٨

تعديل القيمة العادلة على القروض المتحولة

تتضمن القروض مبلغاً بقيمة ١٧,٥٦٧,٩١١ ألف درهم تم التحوط له باستعمال مقايضات معدلات الفائدة والصراف الأجنبي وتبادل العملات. يتم تصنيف هذه المقايضات إما كتحوطات للقيمة العادلة أو للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ ما قيمته ٢٦٨,٩٩٣ ألف درهم.

١٤. قروض (تابع)

تستحق الفائدة على السندات العالمية متوسطة الأجل بصورة ربع سنوية ونصف سنوية وسنوية وتدفع كمتأخرات؛ وفيما يلي المعدلات المتعاقد عليها لقوائم الفائدة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة):

العملة	خلال سنة واحدة	١ - ٣ سنوات	٣ - ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات
دولار أسترالي	-	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٤,٧٥% سنوياً	-
ريمنيني صيني	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٣,٧% سنوياً	معدل فائدة ثابت يبلغ ٤,١٢٥% سنوياً	-
رينغيت ماليزي	معدل فائدة ثابت يبلغ ٥,٢% سنوياً	معدل فائدة ثابت يبلغ ٤,٣٠% سنوياً	معدل فائدة ثابت يبلغ ٥,٣٥% سنوياً	-
فرنك سويسري	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٣,٠١% سنوياً	معدل فائدة ثابت يبلغ ٣,٠١% سنوياً قسائم أرباح ربع سنوية بعائد ١١٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور بالفرنك السويسري	-
ليرة تركية	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ١٢,٧٥% سنوياً	-	-
درهم إماراتي	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٦,٠٠% سنوياً	-	-
ين ياباني	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٤١% سنوياً و ٠,٨١% سنوياً	معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٦٨% سنوياً	-
دولار أمريكي	معدل فائدة ثابت يبلغ ٤,٧٥% سنوياً	قسائم ربع سنوية بمعدل ١٠٨ إلى ١٣٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور	معدل فائدة ثابت يتراوح بين ٢,٥٠% و ٣% سنوياً	معدل فائدة ثابت يتراوح بين ٤,٧٠% و ٥,١٢% سنوياً (*)

(*) تشمل سندات بقيمة ٤٧٨,٧٤٧ ألف درهم مستحقة على مدى ٣٠ عاماً بعائد يتراوح بين ٥,٠٩% و ٥,١٢% ويستحق طلبها بنهاية كل فترة خمس سنوات من تاريخ إصدارها.

سندات تمويلية بنظام الصكوك

تحمل الصكوك معدل ربح متوقع بنسبة ٤,٠٧% سنوياً وأجب الدفع بصورة نصف سنوية.

قروض ثنائية

بالدولار الأمريكي: قسائم شهرية بعائد ٦٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور.

السندات الثانوية:

سندات ثانوية بسعر فائدة متغير

تستحق الفائدة على السندات الثانوية ذات سعر الفائدة المتغير كل ثلاثة أشهر وتدفع كمتأخرات بمعدل ١١٠ نقطة أساسية وفقاً لسعر ليبور لمدة ثلاثة أشهر لكل قسيمة. تُدرج السندات الثانوية ذات السعر المتغير كقروض ثانوية ضمن الشق الثاني من رأس المال لأول فترة خمس سنوات حتى عام ٢٠١١ ثم يتم إطفائها بعد ذلك بمعدل ٢٠% سنوياً حتى عام ٢٠١٦ وذلك لأغراض احتساب نسبة كفاية رأس المال (إيضاح ٢٩). لقد تم اعتماد هذه السندات من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

سندات ثانوية بسعر فائدة ثابت

تستحق الفائدة على السندات الثانوية ذات السعر الثابت كل ستة أشهر وتدفع كمتأخرات؛ وفيما يلي المعدلات المتعاقد عليها لقوائم الفائدة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة):

العملة	أكثر من خمس سنوات
دولار أمريكي:	معدل فائدة ثابت يبلغ ٣,١٢٥% إلى ٤,٥% سنوياً
فرنك سويسري:	معدل فائدة ثابت يبلغ ١,٨٨٥% سنوياً

تُدرج السندات الثانوية ذات سعر الفائدة الثابت بالكامل كقروض ثانوية ضمن الشق الثاني من رأس المال لأول فترة خمس سنوات حتى عام ٢٠١٨ ثم يتم إطفائها بعد ذلك بمعدل ٢٠% سنوياً حتى عام ٢٠٢٣ وذلك لأغراض احتساب نسبة كفاية رأس المال (إيضاح ٢٩). وقد تم اعتماد ذلك من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. هناك سندات ثانوية بقيمة ١,٤٧٧,٢٧٢ ألف درهم مستحقة في عام ٢٠٢٣ ولكنها تحت الطلب لما بعد فترة خمس سنوات من تاريخ إصدارها بناءً على اختيار البنك.

١٤. قروض (تابع)

قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء

دولار أمريكي: معدل فائدة ثابت يتراوح بين ٠,٢٧% و ٠,٦٥% سنوياً

وعلاوة على ذلك، تبلغ قيمة تسهيلات القروض غير المسحوبة من قبل البنك ما قيمته ١,٤٦٩,٢٠٠ ألف درهم.

١٥. مطلوبات أخرى

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	
٣٩٨,٩٣١	٤٣٩,٩٩٥	فوائد دائنة
٢٥٦,١٠٢	٣٠٢,٢٨٣	مطلوب محتسب عن التزامات المنافع المحددة
١٨٩,٧٢٤	٢٦٤,٢٤٧	حسابات دائنة وأرصدة دائنة أخرى
١٣١	١٨٧	ذمم دائنة عن المقاصة
٤٤٥,٥٦١	٤٧٠,٥٢٨	إيرادات مؤجلة
٢,١٤٠,٧٢٥	٢,٤١٨,٩٧٣	أوراق قبول (إيضاح ١٠)
١,٤٧٩,٧٤٣	١,٨٠٢,٩٧٣	أخرى
٤,٩١٠,٩١٧	٥,٦٩٩,١٨٦	مجموع المطلوبات الأخرى

١٦. رأس المال

المصدر والمدفوع بالكامل	المصرح به	
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	ألف درهم
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧
		أسهم عادية بقيمة ١ درهم للسهم

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤، احتفظ مجلس أبوظبي للاستثمار بما نسبته ٥٨,٠٨٣% (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٥٨,٠٨٣%) من رأس مال البنك المصدر والمدفوع بالكامل.

أسهم خزينة

قام البنك في عام ٢٠١٣ بإعادة شراء بعض الأسهم العادية من المساهمين وتم الاحتفاظ بهذه الأسهم كأسهم خزينة (إيضاح ١٧)، ومن المتوقع إلغاؤها نهائياً. لقد تم الحصول على موافقة هيئة الأوراق المالية والسلع ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي والمساهمين في البنك على برنامج إعادة الشراء الذي وصل إلى ١٠% من أسهم البنك. مُدَّت هذه الموافقة حتى يناير ٢٠١٥. ولم يعاد شراء أي أسهم خلال الفترة (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٣٩٢,٧٤١,٧١١ سهم).

١٧. احتياطات أخرى. صافية من أسهم الخزينة (غير مدققة)

حركة الاحتياطات لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤:

أسهم خزينة	أسهم حوافز الموظفين، بالصافي	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	احتياطي تحويل عملات أجنبية	احتياطي تحوّل	تغيرات متراكمة في القيم العادلة	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
(١,٨١٨,٩٦٩)	(٥٧,٤٣٨)	٢,٢٨٧,١٨١	٢,٢٤٢,٣٩٤	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٥٩,٦٨٦)	٤٠,٨٠٠	٣٥١,١٥٨	٥,١٣٥,٤٤٠
-	-	-	-	-	-	١٣٠	-	-	١٣٠
-	-	-	-	-	-	-	(٣٧,٥٩٢)	-	(٣٧,٥٩٢)
-	-	-	-	-	-	-	-	٤٢,٤٧٧	٤٢,٤٧٧
-	-	-	-	-	-	١٣٠	(٣٧,٥٩٢)	٤٢,٤٧٧	٥,٠١٥
-	(٧٤٥)	-	-	-	-	-	-	-	(٧٤٥)
-	٢٠,٢٨١	-	-	-	-	-	-	-	٢٠,٢٨١
٢٢,٠١٢	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٢,٠١٢
(١,٧٩٦,٩٥٧)	(٣٧,٩٠٢)	٢,٢٨٧,١٨١	٢,٢٤٢,٣٩٤	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٥٩,٥٥٦)	٣,٢٠٨	٣٩٣,٦٣٥	٥,١٨٢,٠٠٣
(٣٠,٩٣٧)	(٩٦,٢٥٦)	١,٩٥٠,٦٥٠	١,٩٠٥,٨٦٣	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٣٤,٣٢٣)	٢٦,٧٥٦	٤١٦,٨٤٨	٦,٢٨٨,٥٩١
-	-	-	-	-	-	(٢٦,٧٨٩)	-	-	(٢٦,٧٨٩)
-	-	-	-	-	-	-	٦,٤٦٥	-	٦,٤٦٥
-	-	-	-	-	-	-	-	(٩٠,٣٩٠)	(٩٠,٣٩٠)
-	-	-	-	-	-	(٢٦,٧٨٩)	٦,٤٦٥	(٩٠,٣٩٠)	(١١٠,٧١٤)
-	٣٠,٠٥١	-	-	-	-	-	-	-	٣٠,٠٥١
(١,٦٥٥,٧٢١)	-	-	-	-	-	-	-	-	(١,٦٥٥,٧٢١)
٩,٠٥٤	-	-	-	-	-	-	-	-	٩,٠٥٤
(١,٦٧٧,٦٠٤)	(٦٦,٢٠٥)	١,٩٥٠,٦٥٠	١,٩٠٥,٨٦٣	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٦١,١٢٢)	٣٣,٢٢١	٣٢٦,٤٥٨	٤,٥٦١,٢٦١

الرصيد في ١ يناير ٢٠١٤

فروقات الصرف الناشئة عن تحويل العمليات الأجنبية

التغيرات في القيمة العادلة لتحويلات التدفقات النقدية

التغيرات في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع

مجموع (الخسائر) / الأرباح الشاملة للفترة

أسهم - الجزء المكتسب

إعادة شراء أسهم خاصة (إيضاح ١٦)

صافي الحركة في أسهم خزينة مملوكة لصناديق تابعة

الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

١٨. سندات رأس المال

في فبراير ٢٠٠٩، قامت دائرة المالية لدى حكومة أبوظبي بالاكتتاب في سندات رأسمالية تنظيمية من الشق الأول من رأس المال في بنك أبوظبي التجاري بقيمة اسمية تبلغ ٤,٠٠٠,٠٠٠ ألف درهم ("السندات").

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح، وليس لها تاريخ استرداد محدد. إن خيار الاسترداد متوفر للبنك فقط. تمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في تصنيفها دون أي تفاضل بينها، وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% يستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤، ومعدل فائدة متغير لستة أشهر بسعر إيبور بالإضافة إلى نسبة ٢,٣% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لتقديره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات قسائم الأرباح. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك بعدم الدفع بمثابة إخلال بشروط السندات. وبالإضافة إلى ذلك، هناك ظروف معينة يحظر على البنك في ظلها إجراء دفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية (حدث يستوجب عدم الدفع).

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو ظهور حدث يستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق للبنك: (أ) الإعلان عن أي توزيعات أو أرباح أو دفعها؛ أو (ب) استرداد أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أي أوراق مالية من البنك تكون مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على الإلزام بالسداد أو التحويل إلى حقوق الملكية، في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين متتاليتين بالكامل.

١٩. إيرادات الفوائد (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١٢٩,٩٧٢	١٥٧,٥٩٣	٣٤,٢٦٣	٥٣,٥٠٥	قروض وسلفيات للبنوك
٤,٤٨٦,٧١٨	٤,٢٢٦,٢٢١	١,٤٣٩,١٨٢	١,٣٩٣,٨٠١	قروض وسلفيات للعملاء
٣٥٦,١٧٤	٣٩٨,٣٣٤	١٢٣,١٠٠	١٣٤,٨٧٥	استثمارات في أوراق مالية
٤,٩٧٢,٨٦٤	٤,٧٨٢,١٤٨	١,٥٩٦,٥٤٥	١,٥٨٢,١٨١	مجموع إيرادات الفوائد

٢٠. مصاريف الفوائد (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١٧,٧٥٢	٥,٨٤٩	٥,١٠٠	١,٦٩٣	ودائع من البنوك
٧٥٠,٦٧٣	٥٩٥,٢١٩	٢٠٧,٦٩٣	١٨٣,٨٨١	ودائع العملاء وأوراق تجارية باليورو
٤٤٧,٤٣٢	٣٦٩,٩٩٥	١٣٩,٣٨٧	١٢٣,٤٧٨	قروض
١,٢١٥,٨٥٧	٩٧١,٠٦٣	٣٥٢,١٨٠	٣٠٩,٠٥٢	مجموع مصاريف الفوائد

٢١. صافي إيرادات الرسوم والعمولات (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٥٦٥,٩٤٦	٦٢٠,١٩٩	١٨٦,٥٢٢	٢٢١,٨٨٦	إيرادات الرسوم والعمولات
٢٧٣,٩٠٧	٣٤٦,١٦٣	١٢٢,٢٥١	١٢٣,٩٤٢	رسوم مصرفية للأفراد
١١,١٩٤	٣٣,٨٥٦	٤,٧٩٠	٧,٥٠٤	رسوم مصرفية للشركات
٨٢,٣٥١	٩٥,٢٦٧	٢٧,٨٤٠	٣١,٦٩١	رسوم وساطة
٢٩,٨٢٩	٣٥,٥٠٥	٨,٤٧٥	٨,٢٦٥	رسوم من صناديق الائتمان والأنشطة الائتمانية الأخرى
٩٦٣,٢٢٧	١,١٣٠,٩٩٠	٣٤٩,٨٧٨	٣٩٣,٢٨٨	رسوم أخرى
(٢١٢,٧١٣)	(٢٣٥,٤٠٠)	(٧٣,٢٠٨)	(٨٦,٨٤٨)	مجموع إيرادات الرسوم والعمولات
٧٥٠,٥١٤	٨٩٥,٥٩٠	٢٧٦,٦٧٠	٣٠٦,٤٤٠	مصاريف الرسوم والعمولات
				صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢٢. صافي إيرادات المتاجرة (غير مدقق)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣		التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم		ألف درهم		ألف درهم		ألف درهم	
٤٢,٢٩٤	١٥٦,٢٠٠	٣٣,٤٣٩	٢٠٢,٠١٣	٤,٣٠٤	٤٧,٨٦٩	٤٠	٨١,٨٣٨
٢١٠,٨٣٨	٤٠٩,٣٣٢	٩٨,٩٠٨	٣٣٤,٣٦٠	٥٨,٥١٩	١١٠,٦٩٢	١٠٨	٨١,٩٨٦
صافي الأرباح الناتجة عن التعامل في المشتقات							
صافي الأرباح من التعامل في العملات الأجنبية							
صافي الأرباح من الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة							
صافي إيرادات المتاجرة							

٢٣. إيرادات أخرى من العمليات (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣		التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم		ألف درهم		ألف درهم		ألف درهم	
١٠٠,٢٨٤	٣٤,٥٢٦	-	٢٢,٢٠١	(٢,٨٠٤)	-	-	١٤,٥٩٩
٨٨,٩٠٠	١٩,١١٨	١٠١,٥٨٣	٥٢,١٦١	٣٠,٩٩٠	٧,٦٢٩	٣٤,٩١٣	١٣,٦٤٧
٢١,٦٦٩	٣٦,١٠٧	-	٣١,٤١٩	١٩,٦٩٦	٦,٣٦٦	-	١٣,٤٢٤
٩,٦٠٥	٣١٠,٢٠٩	١٤,٨٥٨	٢٢٢,٢٢٢	٥,٠٤٦	٦٦,٩٢٣	٤,٧٤٦	٨١,٣٢٩
مجموع الإيرادات الأخرى من العمليات							

٢٤. مصاريف العمليات (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣		التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم		ألف درهم		ألف درهم		ألف درهم	
٩٥٠,٨٨٢	٢٣,٦٤٥	١,٠٥٦,٢٥٢	٩٧,٢٢٧	٣٣١,٩٢٠	٣٠,٥١٩	٣٧٣,٢٣٢	٣٢,٦٢٦
٩٥,٤٥٤	٦٠٣,٨٠٥	٩٧,٢٢٧	٦٨٠,٢١١	٣٠,٥١٩	٢٢٠,٥٨٢	٦,٧٨٥	٢٣٥,٥٩٥
٢٣,٦٤٥	١,٦٧٣,٧٨٦	٢٠,٣٥٥	١,٨٥٤,٠٤٥	٧,٨٨١	٥٩٠,٩٠٢	٦,٧٨٥	٦٤٨,٢٣٨
مجموع مصاريف العمليات							

٢٥. مخصصات الانخفاض في القيمة (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣		التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم		ألف درهم		ألف درهم		ألف درهم	
١,١٦٣,٩٨٠	(٢٧,٤٥٠)	٦٢٤,٢٢٥	(١٥,٧٥٨)	٣٠٨,٨١٧	(٧٨٧)	٢٠٢,٢٢٦	(٧٨٩)
١,١٣٦,٥٣٠	٦٠٨,٤٦٧	٦٠٨,٤٦٧	٦٠٨,٤٦٧	٣٠٨,٠٣٠	٣٠٨,٠٣٠	٢٠١,٤٣٧	٢٠١,٤٣٧
مخصص انخفاض قيمة القروض والسلفيات، بالصافي (إيضاح ٨)							
مستردات من حذف استثمارات متاحة للبيع							
مجموع مخصصات الانخفاض في القيمة							

٢٦. العائد على السهم (غير مدقق)

العائد الأساسي والمخفّض للسهم الواحد

إن احتساب العائد الأساسي للسهم الواحد يستند إلى صافي الربح العائد لحملة حقوق الملكية لدى البنك وكذلك إلى المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة. يتم احتساب العائد المخفّض للسهم من خلال تعديل المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة بالأثار المخفّضة للأسهم العادية المحتملة المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين وأسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق التابعة.

٢٦. العائد على السهم (غير مدقق) (تابع)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢,٥٧٢,٢١١	٣,٠٢٧,٦٦٠	٨٧٤,١٨٧	١,٠١٧,٣٧٢	صافي أرباح الفترة العائدة إلى المساهمين في البنك
(٢٤٠,٠٠٠)	(١٨٦,٣٩٣)	(١٢٠,٠٠٠)	(٦٦,٣٩٣)	ناقصاً: قسائم مدفوعة على سندات رأس المال
٢,٣٣٢,٢١١	٢,٨٤١,٢٦٧	٧٥٤,١٨٧	٩٥٠,٩٧٩	صافي الأرباح المعدلة للفترة العائدة إلى المساهمين في البنك (أ)
عدد الأسهم بالآلاف				
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	المتوسط المرجح لعدد الأسهم المصدرة خلال الفترة
(١٦٩,٩١٧)	(٣٩٢,٧٤٢)	(٣٣٥,٧٩٥)	(٣٩٢,٧٤٢)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن إعادة الشراء
(٨,٠٩٠)	(٢,٤٧٣)	(٧,٢٨٥)	-	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق
(٢٨,٨٣٢)	(١٤,٦٩١)	(٢٥,٨٨٣)	(١٣,٢٠٦)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن أسهم خطة حوافز الموظفين
٥,٣٨٨,٧٥٨	٥,١٨٥,٦٩١	٥,٢٢٦,٦٣٤	٥,١٨٩,٦٤٩	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة خلال الفترة والمستخدمة في احتساب العائد الأساسي على السهم الواحد (ب)
٨,٠٩٠	٢,٤٧٣	٧,٢٨٥	-	زائداً: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق
٢٨,٨٣٢	١٤,٦٩١	٢٥,٨٨٣	١٣,٢٠٦	زائداً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن أسهم خطة حوافز الموظفين
٥,٤٢٥,٦٨٠	٥,٢٠٢,٨٥٥	٥,٢٥٩,٨٠٢	٥,٢٠٢,٨٥٥	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة خلال الفترة والمستخدمة في احتساب العائد المخفّض على السهم الواحد (ج)
٠,٤٣	٠,٥٥	٠,١٤	٠,١٨	العائد الأساسي للسهم الواحد (بالدرهم) (أ) / (ب)
٠,٤٣	٠,٥٥	٠,١٤	٠,١٨	العائد المخفّض للسهم الواحد (بالدرهم) (أ) / (ج)

٢٧. التزامات ومطلوبات طارئة

لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	
٨,٦٧٧,٥٢٠	٨,٣٠٣,٧٥٠	اعتمادات مستندية
١٤,٢٤٩,٣١٣	١٦,٠٤٥,٩٩٩	ضمانات
٨,٢٩٣,٤٧١	١٠,٢٤٣,٤٨٨	التزامات لتقديم تسهيلات ائتمانية - قابلة للإلغاء
٣,٢٦٢,٩٦٣	١١,٦٤٧,٩٥٨	التزامات لتقديم تسهيلات ائتمانية - غير قابلة للإلغاء
٣٤,٤٨٣,٢٦٧	٤٦,٢٤١,١٩٥	مجموع الالتزامات نيابة عن العملاء
١٨٩,٠٠٧	١٧١,٨٤١	التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية
١٣٢,١٨٥	٨٣,١١٩	التزامات استثمارات في أوراق مالية
٣٤,٨٠٤,٤٥٩	٤٦,٤٩٦,١٥٥	مجموع الالتزامات والمطلوبات الطارئة

٢٨. القطاعات التشغيلية

يوجد لدى البنك أربعة قطاعات لأغراض رفع التقارير، كما هو موضح أدناه، وهي عبارة عن الأقسام الاستراتيجية للبنك. إن الأقسام الاستراتيجية تقدم منتجات وخدمات مختلفة وتدار بشكل منفصل وفقاً لهيكل الإدارة والتقارير الداخلية لدى البنك. تقوم لجنة إدارة الأداء لدى البنك شهرياً بمراجعة تقارير الإدارة الداخلية لكل قسم من الأقسام الاستراتيجية.

٢٨. القطاعات التشغيلية (تابع)

موضح أدناه بإيجاز عمليات كل قطاع تشغيلي لدى البنك:

قطاع الخدمات المصرفية للأفراد - يتألف من عمليات التجزئة وإدارة الثروات والتمويل الإسلامي. ويشمل القروض والودائع والمعاملات الأخرى وأرصدة العملاء من الأفراد وحسابات الشركات والحسابات الخاصة لكبار العملاء من الأفراد وأنشطة إدارة الصناديق.

قطاع الخدمات المصرفية للشركات - يتألف من الأعمال المصرفية وإدارة النقد والتمويل التجاري وتمويل الشركات وتمويل المؤسسات الصغيرة والمتوسطة والخدمات المصرفية الاستثمارية والعمليات في الهند والتمويل الإسلامي والبنية التحتية وتمويل الأصول والمؤسسات الحكومية ومؤسسات القطاع العام؛ ويشمل القروض والودائع والمعاملات والأرصدة الأخرى لدى العملاء من الشركات.

قطاع الاستثمارات والخزينة - يتألف من عمليات الخزينة المركزية وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك ومحفظة أسعار الفائدة والعملات ومشتقات السلع والتمويل الإسلامي.

يتولى قطاع الاستثمارات والخزينة تنفيذ أنشطة التمويل وإدارة المخاطر المركزية للبنك من خلال القروض وإصدار سندات الدين واستخدام المشتقات المالية في إدارة المخاطر، كما يقوم بتنفيذ أنشطة التمويل التجاري وتمويل الشركات والاستثمار في الأصول النقدية السائلة مثل الإيداعات قصيرة الأجل وسندات الدين للشركات والحكومات.

قطاع إدارة العقارات - يتألف من إدارة العقارات وعمليات الخدمات الهندسية للشركات التابعة وهي شركة أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م وشركة أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م وإيرادات الإيجارات للبنك.

مبين أدناه المعلومات المتعلقة بنتائج كل قطاع تشغيلي. يتم قياس الأداء استناداً إلى أرباح القطاع قبل خصم ضريبة الدخل وفقاً لما يتم بيانه في التقارير الإدارية الداخلية التي يتم مراجعتها من قبل لجنة إدارة الأداء. تُستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر ملائمة لتقييم نتائج القطاعات المحددة لتسهيل المقارنة بينها وبين المنشآت العاملة الأخرى في نفس قطاعات العمل. يتم تحديد الأسعار فيما بين القطاعات على أساس تجاري بحت.

فيما يلي تحليل لإيرادات البنك ونتائج عملياته من حيث القطاع التشغيلي لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة):

المجموع	إدارة العقارات	الاستثمارات والخزينة	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية للأفراد	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٤,١٩٢,٥٥٢	٨١,٨٥٨	١,٣٧٧,٤٩٨	١,٠٢١,٤٦٧	١,٧١١,٧٢٩	صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
١,٤٥٢,١٧٢	١٦٥,٩٦٩	١٤٤,٤٦٩	٤٠٩,٧٨٣	٧٣١,٩٥١	إيرادات غير مشتملة على الفوائد
(١,٨٥٤,٠٤٥)	(٧٤,٠٩٤)	(١٤٣,٨٧٨)	(٤٩٤,٨٤٣)	(١,١٤١,٢٣٠)	مصاريف العمليات
٣,٧٩٠,٦٧٩	١٧٣,٧٣٣	١,٣٧٨,٠٨٩	٩٣٦,٤٠٧	١,٣٠٢,٤٥٠	أرباح العمليات قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٦٠٨,٤٦٧)	-	١٥,٧٥٨	(٥٢,٣٢٤)	(٥٧١,٩٠١)	(مخصصات) / مستردات انخفاض القيمة
٣,١٨٢,٢١٢	١٧٣,٧٣٣	١,٣٩٣,٨٤٧	٨٨٤,٠٨٣	٧٣٠,٥٤٩	الأرباح قبل الضريبة
(٣,٣٩٠)	-	-	(٣,٣٩٠)	-	مصروف ضريبة الدخل الخارجية
٣,١٧٨,٨٢٢	١٧٣,٧٣٣	١,٣٩٣,٨٤٧	٨٨٠,٦٩٣	٧٣٠,٥٤٩	صافي أرباح الفترة

١٠٠,٥١١

إتفاق رأسمالي

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)

١٩٨,٤٢٥,١٩٢	٥٩٩,٨٥٨	٥٦,٣٠٧,٥١٥	٧٨,٨٧٨,٩٧٨	٦٢,٦٣٨,٨٤١	موجودات قطاعية
١٧٢,٨٠٨,٦٤٩	١٥,٥٣٥	٨٨,٤٨٢,٧٤٦	٤٨,٢٧٢,٦٣٢	٣٦,٠٣٧,٧٣٦	مطلوبات قطاعية

٢٨. القطاعات التشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات البنك ونتائج عملياته من حيث القطاع التشغيلي لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة):

المجموع	إدارة العقارات	الاستثمارات والخزينة	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية للأفراد	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٤,٠٨٦,٠٤٢	٩١,٤١٧	١,٢٦٧,٨٦٧	١,١٣٦,٣٣٦	١,٥٩٠,٤٢٢	صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
١,٤٧٠,٠٥٥	١٢١,٢٢٧	٣٣٩,٤٩٩	٣٢٦,٠٠٥	٦٨٣,٣٢٤	إيرادات غير مشتملة على الفوائد
(١,٦٧٣,٧٨٦)	(٧١,٥٩٣)	(١٤١,٦٢٣)	(٤٤٧,١٩٠)	(١,٠١٣,٣٨٠)	مصاريف العمليات
٣,٨٨٢,٣١١	١٤١,٠٥١	١,٤٦٥,٧٤٣	١,٠١٥,١٥١	١,٢٦٠,٣٦٦	أرباح العمليات قبل خصصات انخفاض القيمة
(١,١٣٦,٥٣٠)	-	٢٧,٤٥٠	(١٦٣,٩٥٥)	(١,٠٠٠,٠٢٥)	(مخصصات) / مستردات انخفاض القيمة
٢,٧٤٥,٧٨١	١٤١,٠٥١	١,٤٩٣,١٩٣	٨٥١,١٩٦	٢٦٠,٣٤١	الأرباح قبل الضريبة
(٥,٢٣٨)	-	-	(٥,٢٣٨)	-	مصروف ضريبة الدخل الخارجية
٢,٧٤٠,٥٤٣	١٤١,٠٥١	١,٤٩٣,١٩٣	٨٤٥,٩٥٨	٢٦٠,٣٤١	صافي أرباح الفترة
٧٢,٠٥٧					إنفاق رأسمالي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)

١٨٣,١٤٢,٥٣٦	٥٦٧,٨٨٠	٤٥,٠٧٨,٦٠٩	٧٦,١١٣,١٤٦	٦١,٣٨٢,٩٠١	موجودات قطاعية
١٥٨,٣٢١,٢٢٦	٣٨,٦٢٥	٨٢,٣٧٠,٨٢٥	٤٣,٧٤٦,١٤٩	٣٢,١٦٥,٦٢٧	مطلوبات قطاعية

فيما يلي تحليل لإيرادات البنك ونتائج عملياته من حيث القطاع التشغيلي لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة):

المجموع	إدارة العقارات	الاستثمارات والخزينة	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية للأفراد	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٣٩٩,٩٦٣	٢٧,١٤٦	٤٥١,٢٦١	٣٤٤,٨٧٢	٥٧٦,٦٨٤	صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
٤٦٩,٧٥٥	٥٢,٥٤٩	٧٩,٨٧٨	١٤٧,١٥٨	١٩٠,١٧٠	إيرادات غير مشتملة على الفوائد
(٦٤٨,٢٣٨)	(٢٥,٩٥٥)	(٥٦,٢٧٥)	(١٧٤,٦٧٦)	(٣٩١,٣٣٢)	مصاريف العمليات
١,٢٢١,٤٨٠	٥٣,٧٤٠	٤٧٤,٨٦٤	٣١٧,٣٥٤	٣٧٥,٥٢٢	أرباح العمليات قبل خصصات انخفاض القيمة
(٢٠١,٤٣٧)	-	٧٨٩	(٤٧,٧٢٨)	(١٥٤,٤٩٨)	(مخصصات) / مستردات انخفاض القيمة
١,٠٢٠,٠٤٣	٥٣,٧٤٠	٤٧٥,٦٥٣	٢٦٩,٦٢٦	٢٢١,٠٢٤	الأرباح قبل الضريبة
(٢,١٩٢)	-	-	(٢,١٩٢)	-	مصروف ضريبة الدخل الخارجية
١,٠١٧,٨٥١	٥٣,٧٤٠	٤٧٥,٦٥٣	٢٦٧,٤٣٤	٢٢١,٠٢٤	صافي أرباح الفترة
٣٤,٣٦٧					إنفاق رأسمالي

فيما يلي تحليل لإيرادات البنك ونتائج عملياته من حيث القطاع التشغيلي لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة):

المجموع	إدارة العقارات	الاستثمارات والخزينة	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية للأفراد	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٣٦٦,٣٤٦	٢٩,٧٤٩	٤٤٢,٨٣٨	٣٥٩,٨٧١	٥٣٣,٨٨٨	صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
٤٥٤,٢٨٥	٤٢,٤٦٩	٥٦,٠٤٨	١٢١,٥٢٩	٢٣٤,٢٣٩	إيرادات غير مشتملة على الفوائد
(٥٩٠,٩٠٢)	(٢٧,٠٠٤)	(٤٨,٢٤٠)	(١٥٩,٣٤٠)	(٣٥٦,٣١٨)	مصاريف العمليات
١,٢٢٩,٧٢٩	٤٥,٢١٤	٤٥٠,٦٤٦	٣٢٢,٠٦٠	٤١١,٨٠٩	أرباح العمليات قبل خصصات انخفاض القيمة
(٣٠٨,٠٣٠)	-	٧٨٧	(١١٠,٦٩٤)	(١٩٨,١٢٣)	(مخصصات) / مستردات انخفاض القيمة
٩٢١,٦٩٩	٤٥,٢١٤	٤٥١,٤٣٣	٢١١,٣٦٦	٢١٣,٦٨٦	الأرباح قبل الضريبة
(١,٦٣٩)	-	-	(١,٦٣٩)	-	مصروف ضريبة الدخل الخارجية
٩٢٠,٠٦٠	٤٥,٢١٤	٤٥١,٤٣٣	٢٠٩,٧٢٧	٢١٣,٦٨٦	صافي أرباح الفترة
٢٨,٥٢١					إنفاق رأسمالي

٢٨. القطاعات التشغيلية (تابع)

لغرض مراقبة أداء القطاعات وتخصيص الموارد فيما بينها، فإنه يتم تخصيص كافة الموجودات والمطلوبات للقطاعات التشغيلية.

إفصاحات أخرى

فيما يلي تحليل لإجمالي الإيرادات من عمليات كل قطاع مصنفة من حيث الإيرادات من الأطراف الخارجية وبين القطاعات:

بين القطاعات (غير مدققة)		خارجية (غير مدققة)		
التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
(٩٤٥,٣٤٢)	(٨٤٧,٣٩٠)	٣,٢١٩,٠٨٨	٣,٢٩١,٠٧٠	الخدمات المصرفية للأفراد
(٨٢٥,٤٤١)	(٧٩٥,٠٥٠)	٢,٢٨٧,٧٨٢	٢,٢٢٦,٣٠٠	الخدمات المصرفية للشركات
١,٦٧٩,٣٦٧	١,٥٦٠,٥٨٢	(٧٢,٠٠١)	(٣٨,٦١٥)	الاستثمارات والخزينة
٩١,٤١٦	٨١,٨٥٨	١٢١,٢٢٨	١٦٥,٩٦٩	إدارة عقارات
-	-	٥,٥٥٦,٠٩٧	٥,٦٤٤,٧٢٤	المجموع

بين القطاعات (غير مدققة)		خارجية (غير مدققة)		
الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
(٣٠٤,٥١٥)	(٢٧٤,٣١٨)	١,٠٧٢,٦٤٢	١,٠٤١,١٧٢	الخدمات المصرفية للأفراد
(٢٨٩,٩٠٢)	(٢٦٢,٣١٩)	٧٧١,٣٠٢	٧٥٤,٣٤٩	الخدمات المصرفية للشركات
٥٦٤,٦٦٩	٥٠٩,٤٩١	(٦٥,٧٨٣)	٢١,٦٤٨	الاستثمارات والخزينة
٢٩,٧٤٨	٢٧,١٤٦	٤٢,٤٧٠	٥٢,٥٤٩	إدارة عقارات
-	-	١,٨٢٠,٦٣١	١,٨٦٩,٧١٨	المجموع

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين رئيسيين هما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من الفروع والشركات التابعة للبنك في دولة الإمارات العربية المتحدة، بينما يمثل السوق الدولي عمليات البنك التي تنشأ من فروعها في الهند وجيرسي ومن خلال شركائه التابعة التي تقع خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن المعلومات المتعلقة بإيرادات البنك وموجوداته غير المتداولة بحسب الموقع الجغرافي هي كالتالي:

دولي (غير مدققة)		محلي (غير مدققة)		
التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١٩,٥٩٢	٢٧,٠٧٨	٤,٠٦٦,٤٥٠	٤,١٦٥,٤٧٤	الإيرادات صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
١٩٨	١٥,٢٨١	١,٤٦٩,٨٥٧	١,٤٣٦,٨٩١	إيرادات غير مشتملة على الفوائد

دولي (غير مدققة)		محلي (غير مدققة)		
الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٤,٦٢٢	٨,١٠٨	١,٣٦١,٧٢٤	١,٣٩١,٨٥٥	الإيرادات صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
(٤,٥٦٢)	١٢,٦٧١	٤٥٨,٨٤٧	٤٥٧,٠٨٤	إيرادات غير مشتملة على الفوائد

٢٨. القطاعات التشغيلية (تابع)

المعلومات الجغرافية (تابع)

دولي		محلي	
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤
مدققة	غير مدققة	مدققة	غير مدققة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
-	-	٥٦٠,٦٩٠	٥٩٣,٣٠٧
٤,٠٢٧	٤,٥٤٠	٨٠١,٢٩٥	٧٩٢,١١٦
-	-	٦١,٦٩٥	٤١,٣٤٠
موجودات غير متداولة			
استثمارات عقارية			
ممتلكات ومعدات، بالصافي			
موجودات غير ملموسة			

٢٩. نسبة كفاية رأس المال

النسب المحتسبة وفقاً لمقررات بازل ٢ كالتالي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
مدققة	غير مدققة	
ألف درهم	ألف درهم	
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	الشق الأول من رأس المال
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	رأس المال (إيضاح ١٦)
٤,٧٨٤,٢٨٢	٤,٧٨٨,٣٦٨	علاوة إصدار
٥,٥٩٧,٢٧٥	٦,٩٨٠,٧٥١	احتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخزينة (إيضاح ١٧)
٦٤٤,٧١٢	٩,٩٠٦	أرباح مستيقة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	حصص غير مسيطرة في رأس مال شركات تابعة
(٦١,٦٩٥)	(٤١,٣٤٠)	سندات رأس المال (إيضاح ١٨)
٢٤,٤٠٨,٤٥٧	٢٥,١٨١,٥٦٨	ناقصاً: موجودات غير ملموسة
		مجموع الشق الأول من رأس المال
١,٦٨٤,٤٩٥	١,٦٥١,٧٤٠	الشق الثاني من رأس المال
١٥٨,٠٢١	١٧٧,١٣٦	المخصص الجماعي للانخفاض في قيمة القروض والسلفيات
٤,٩٠٤,٧٢٧	٤,٦٦٤,١٩٣	تغيرات متراكمة في القيمة العادلة (إيضاح ١٧)
٦,٧٤٧,٢٤٣	٦,٤٩٣,٠٦٩	سندات ثانوية (إيضاح ١٤)
		مجموع الشق الثاني من رأس المال
٣١,١٥٥,٧٠٠	٣١,٦٧٤,٦٣٧	مجموع رأس المال التنظيمي
		الموجودات المرجحة بالمخاطر
١٣٤,٧٥٩,٥٦١	١٣٢,١٣٩,١٨٧	مخاطر الائتمان
٤,٨٩٠,٠٧١	٥,٠٦٨,٩٢٤	مخاطر السوق
٧,٢١٦,٧٥٣	١١,٨٣٥,٥٨٦	مخاطر التشغيل
١٤٦,٨٦٦,٣٨٥	١٤٩,٠٤٣,٦٩٧	مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر
%٢١,٢١	%٢١,٢٥	نسبة كفاية رأس المال
%١٦,٦٢	%١٦,٩٠	نسبة الشق الأول
%٤,٥٩	%٤,٣٦	نسبة الشق الثاني

تجاوزت نسبة كفاية رأس المال الحد الأدنى البالغ ١٢% المقرر من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ١٢%).

٣٠. استبعاد صناديق تابعة (غير مدقق)

قام البنك بتاريخ ٣١ مارس ٢٠١٤ باسترداد وحدات هامة في صندوق تغذية النوخدة الاستثماري وصندوق التغذية لمؤشر إم اس سي أي لأسواق الإمارات العربية المتحدة وصندوق التغذية للمؤشر العربي مما أدى إلى انخفاض حصة البنك غير المباشرة في صندوق النوخدة وصندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر إم اس سي أي لأسواق الإمارات العربية المتحدة وصندوق بنك أبوظبي التجاري للمؤشر العربي ("الصناديق")، وهو ما أدى بدوره إلى خفض تعرضه تجاه العوائد المتغيرة الناتجة عن مشاركته في هذه الصناديق إلى مستوى هام دفع البنك إلى الاستنتاج بأنه قد فقد السيطرة على هذه الصناديق التابعة. تم تصنيف الحصة المتبقية في هذه الصناديق كاستثمارات متاحة للبيع وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩.

تحليل الموجودات الصافية التي فقدت عليها السيطرة

ألف درهم	
٢٢٦,١٢١	أرصدة بنكية
٨٦٧,٧٩٢	أوراق مالية بغرض المتاجرة
١١,٨٨٨	موجودات أخرى
١,١٠٥,٨٠١	مجموع الموجودات
٤,٢١٨	مطلوبات أخرى
٨٣٦,٤٩٥	حصص غير مسيطرة
٨٤٠,٧١٣	مجموع المطلوبات
٢٦٥,٠٨٨	الموجودات الصافية التي فقدت عليها السيطرة

مقابل البيع

ألف درهم	
٩٥,١١٢	المقابل النقدي المستلم
١٦٩,٩٧٦	القيمة العادلة للحصة المتبقية المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع
٢٦٥,٠٨٨	مجموع مقابل البيع
٢٦٥,٠٨٨	ناقصاً: القيمة العادلة للموجودات الصافية التي فقدت عليها السيطرة
-	ربح من استبعاد صناديق تابعة

صافي التدفق النقدي الوارد من استبعاد صناديق تابعة

ألف درهم	
٩٥,١١٢	المقابل النقدي المستلم في النقد وما في حكمه

تم قيد القيمة العادلة للحصة المتبقية كتحويل إلى الاستثمارات المتاحة للبيع؛ ونظراً لأن هذه المعاملة تعتبر معاملة غير نقدية فلم يتم إدراجها في بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي.

لقد تم إدراج صافي أرباح بقيمة ٩١,٥٢١ ألف درهم من أسهم خزينة محتفظ بها لدى الصناديق التابعة فيما يتعلق بفترات سابقة ضمن الأرباح المستبقاة في شهر مارس ٢٠١٤.

٣١. تسلسل القيمة العادلة

يتم تصنيف أساليب قياس القيمة العادلة إلى مستويات مختلفة ضمن تسلسل للقيمة العادلة على أساس معطيات أساليب التقييم المستخدمة، وهذه المستويات المختلفة مبنية أدناه:

الأسعار المدرجة في السوق – المستوى الأول

يتم تصنيف الأدوات المالية ضمن المستوى الأول إذا كانت قيمها جديرة بالملاحظة في سوق نشطة. يتم تقييم هذه الأدوات بالرجوع إلى الأسعار المدرجة غير المعدلة للموجودات أو المطلوبات المماثلة في الأسواق النشطة التي تتوفر فيها الأسعار المدرجة بشكل مباشر وتكون مستخدمة في معاملات فعلية ومنتظمة الظهور في السوق.

أساليب التقييم باستخدام المعطيات الجديرة بالملاحظة – المستوى الثاني

لقد تم تقييم الأدوات المالية والاستثمارات العقارية المصنفة ضمن المستوى الثاني باستخدام النماذج التي تكون معطياتها الأساسية جديرة بالملاحظة في سوق نشطة. إن أسلوب التقييم المستند إلى المعطيات الجديرة بالملاحظة يشمل أدوات مالية مثل المقايضات والعقود الأجلة المقيّمة باستخدام أساليب التسعير القياسية في السوق والخيارات العامة المتداولة في الأسواق التي يمكن فيها ملاحظة المعطيات الخاصة بأساليب التسعير القياسية.

يشمل هذا المستوى أدوات مالية مشتقة مثل بعض المشتقات المتداولة خارج السوق ومشتقات السلع وعقود الصرف الأجنبي الفورية والأجلة والأدوات المالية غير المشتقة مثل الاستثمارات العقارية.

يتم تقييم هذه الأدوات باستخدام المعطيات الجديرة بالملاحظة في سوق نشطة. يُجرى التقييم للأدوات المالية المشتقة من خلال طريقة التدفقات النقدية المخصومة باستخدام منحني العائد المعمول به خلال مدة الأدوات بالنسبة للمشتقات التي لا تتضمن خيارات وباستخدام أساليب تسعير الخيارات القياسية مثل أسلوب بلاك سكولز وأساليب التقييم الأخرى بالنسبة للمشتقات التي تتضمن خيارات.

تشمل الاستثمارات العقارية المصنفة ضمن المستوى الثاني المباني المنجزة وقيد التطوير. راجع الإيضاح رقم ٩ للاطلاع على أساليب التقييم المتبعة.

أساليب التقييم باستخدام المعطيات الهامة غير الجديرة بالملاحظة – المستوى الثالث

يتم تصنيف الأدوات المالية ضمن المستوى الثالث إذا تضمن التقييم معطيات هامة لا تستند إلى بيانات جديرة بالملاحظة في السوق (معطيات غير جديرة بالملاحظة). تعتبر المعطيات جديرة بالملاحظة إذا كان من الممكن ملاحظتها مباشرة من خلال المعاملات التي تتم في سوق نشطة.

وعلى وجه العموم، يتم تحديد المستويات المختلفة للمعطيات غير الجديرة بالملاحظة استناداً إلى المعطيات الجديرة بالملاحظة المشابهة لها من حيث طبيعتها أو استناداً إلى الملاحظات التاريخية أو الأساليب التحليلية الأخرى.

إن هذا المستوى يشمل في المقام الأول أدوات حقوق الملكية والصناديق الخاصة. يتم تعديل القيم المرحلة لهذه الاستثمارات وفقاً لما يلي:

- أ) أدوات حقوق الملكية – باستخدام أحدث قيمة دفترية صافية متوفرة.
- ب) الصناديق الخاصة – على أساس صافي قيمة الموجودات المحددة من قبل مدير الصندوق.

الموجودات والمطلوبات الأخرى التي لم يتم قياسها بالقيمة العادلة

إن غالبية موجودات البنك ومطلوباته المقيّمة بالتكلفة المطفأة، بما في ذلك القروض والسلفيات وودائع العملاء، تندرج ضمن الموجودات والمطلوبات من المستوى الثالث نظراً لعدم توفر سوق نشطة لهذه الموجودات والمطلوبات. يرى البنك أن القيمة العادلة لهذه الموجودات والمطلوبات مساوية تقريباً لصافي قيمها المرحلة، استناداً إلى حسابات التدفقات النقدية المخصومة المنجزة على عينة من القروض وأن غالبية هذه القروض تحمل فائدة بمعدلات متغيرة إضافة إلى الفترة القصيرة نسبياً لمعظم وودائع العملاء.

٣١. تسلسل القيمة العادلة (تابع)

يتطلب هذا التسلسل استخدام بيانات السوق التي يمكن ملاحظتها عند توفرها؛ وكلما أمكن يأخذ البنك بعين الاعتبار أسعار السوق ذات الصلة والجديرة بالملاحظة عند تنفيذ عمليات التقييم. يحلل الجدول التالي أساليب قياس القيمة العادلة المتكررة للموجودات والمطلوبات.

المستوى الأول	المستوى الثاني	المستوى الثالث	إيضاحات	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)
الأسعار المدرجة في السوق في ألف درهم	المعطيات الجديرة بالملاحظة في ألف درهم	المعطيات الجديرة بالملاحظة غير الجديرة بالملاحظة في ألف درهم		المجموع في ألف درهم
١٧٥,٨٢٥	-	-	٥	١٧٥,٨٢٥
١,٨٣٣	٤,١٤١,٩٩٢	-	٦	٤,١٤٣,٨٢٥
٢٠,٤٦٣,٨٣٦	-	-	٧	٢٠,٤٦٣,٨٣٦
-	٩٦٩,٣٢٧	٣٦٦,٦٧٦	-	١,٣٣٦,٠٠٣
-	٥٩٣,٣٠٧	-	٩	٥٩٣,٣٠٧
٢٠,٦٤١,٤٩٤	٥,٧٠٤,٦٢٦	٣٦٦,٦٧٦		٢٦,٧١٢,٧٩٦
٢,٤٣٦	٤,٦٨١,١٣٢	-	٦	٤,٦٨٣,٥٦٨
٢,٤٣٦	٤,٦٨١,١٣٢	-		٤,٦٨٣,٥٦٨
٨٨٤,٦٤٠	-	-	٥	٨٨٤,٦٤٠
١,٧٦٧	٣,٦١٤,٤٣٦	-	٦	٣,٦١٦,٢٠٣
٢٠,٤٨٠,٠٣٧	-	-	٧	٢٠,٤٨٠,٠٣٧
-	٥٨,١٤٧	٣١٦,٥٨٨	-	٣٧٤,٧٣٥
-	٥٦٠,٦٩٠	-	٩	٥٦٠,٦٩٠
٢١,٣٦٦,٤٤٤	٤,٢٣٣,٢٧٣	٣١٦,٥٨٨		٢٥,٩١٦,٣٠٥
-	٣,٩٦٥,٥٨٧	-	٦	٣,٩٦٥,٥٨٧
-	٣,٩٦٥,٥٨٧	-		٣,٩٦٥,٥٨٧

تصنّف المشتقات المتداولة خارج السوق ضمن المستوى الثاني حيث يتم تقييمها باستخدام معطيات يمكن ملاحظتها في السوق.

فيما يلي المطابقة التي تظهر الحركة في القيم العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع المدرجة ضمن المستوى الثالث:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	في ١ يناير استحوذات خلال الفترة / السنة مستحق / استبعادات خلال الفترة / السنة تعديلات القيمة العادلة تحويل من المستوى الأول الرصيد في
٢٧٨,٤٣٦	٣١٦,٥٨٨	٤٧,٧٨٦
٤٩,٢١٧	(٢٠,٤٧١)	(٩,٧٢٦)
(٢,٥٠٢)	٢٢,٧٧٣	١,١٦٣
١,١٦٣	-	
٣١٦,٥٨٨	٣٦٦,٦٧٦	

تم إدراج ربح صافي بقيمة ٢٠,٤٢٩ ألف درهم من استبعادات مستثمارات مدرجة ضمن المستوى الثالث في بند إيرادات أخرى من العمليات ضمن بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي (إيضاح ٢٣).

لم يكن هناك أي تحويل هام بين المستوى الأول والمستوى الثاني خلال الفترة.

لم يطرأ أي تغيير على أساليب التقييم خلال الفترة.

٣٢. دعاوى قضائية

يعد البنك طرفاً في إجراءات ودعاوى قانونية مختلفة ناشئة في سياق العمل المعتاد. وحيث إنه لا يمكن التنبؤ بنتائج هذه الإجراءات والدعاوى على وجه التأكيد، فإن إدارة البنك لا تعتقد بأنه سيكون لهذه الإجراءات والدعاوى أي تأثير سلبي جوهري على المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية للبنك إذا لم يتم الفصل فيها لصالح البنك.